...STE JAARGANG No.: 247 DONDERDAG 22 OKTOBER 1970

Amigoe di Curacao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

...ofdredacteur: Norbert Hendrikse | UITGEVERDRUKKER: N.V. PAULUS DRUKKERIJ, WILLEMSTAD KANTOOR: CONSCIENTIESTEEG 27-29 TELEFOON: 24360 | Redacteur Aruba: Jos A. van der Schoot

...ond: eenzijdige informatie funest

...TG doet bc voorstellen ...m uit impasse te komen

...LLEMSTAD. – De kans bestaat, dat de staking van ...ders en werklieden in dienst van de eilandelijke ...heid, zijn vierde dag – vanmiddag beginnend – niet ...t. De Bond di trahadornan di gobierno (BTG) heeft ...elijk vanmorgen twee voorstellen gedaan aan het ...urscollege om uit de impasse te geraken, waarin het ...ict verzeild is geraakt, doordat de uitbetaling van de ...ngsdagen als het enige knelpunt is overgebleven. ...af het begin heeft het bc echter gezegd, dat men de ...kingsdagen niet uit zal betalen. Het voorstel van de ...TG houdt in, dat de overheid een voorschot geeft aan ...arbeiders en werklieden, gelijk aan het salaris over de ...gen, waarop men heeft gestaakt, waarna dit voorschot ...houden zal worden op de contributie welke de leden ... de BTG afdragen. Uit de dienstgroepen is het ...orstel gedaan, dat het bc een voorschot geeft, dat later ...houden zal worden op het nog uit te keren ...antie-geld. Dit voorstel is ook aan ged. A. A. ...ckheer voorgelegd tijdens het onderhoud, dat de BTG vanmorgen met de gedeputeerde had. Dit onderhoud was verzocht door de BTG, die dit deed „in het algemeen belang". De gedeputeerde heeft de BTG de verzekering gegeven, dat het bc beide voorstellen zal bestuderen. De BTG zelf hoopt, dat er bij het verdere overleg over de kwestie van het uitbetalen van de stakingsdagen, nadat het werk hervat is, een oplossing gevonden kan worden, zodat er een compromis bereikt wordt in de geest, dat de BTG of de arbeiders zelf anderhalve stakingsdag voor zijn of hun rekening neemt en de overheid eveneens anderhalve dag. De delegatie van de BTG gaf de verzekering, dat men zich bewust is, dat ieder mens fouten kan maken en dat bij een deel van het publiek de mening kan bestaan, dat de BTG fout gehandeld heeft in dit conflict. „Dit betekent niet, dat wij ervan overtuigd zijn, dat wij een fout begaan hebben, want we hebben lang genoeg een oplossing proberen te zoeken met het bc om de punten, waarover gestaakt werd, te regelen".

Economische Zaken elke klacht diepgaand onderzoekt.

De B.T.G. heeft verder gisteren tegen de middag met het B.C. gesproken. Volgens het reglement van orde kon de B.T.G. echter niet praten met de commissie van overleg (fractieleiders in de eilandsraad). Een dergelijk overleg had de B.T.G. echter wel graag gezien. Toen het op genoemde formele grond niet mogelijk was, maakte men van B.T.G.-zijde duidelijk, dat dit in het verleden wel was gebeurd en wel tijdens de staking van Horecaf in Holiday Inn Curaçao. Horecaf-adviseur H. (Bèbè) Rojer had toen eigenlijk de plaats moeten innemen van zijn fractieleider Edsel Jesurun (U.R.A.), maar omdat hij als vakbondsleider partij was in dit geding, had hij daarvan afgezien.

...Om echter duidelijk te maken, dat men als bestuur van de BTG slechts het ...lang van de leden heeft willen nastreven, wil het bestuur aan de ...nstgroepen het voorstel doen, om een algemene ledenvergadering te ...leggen om eventueel nieuwe bestuursverkiezingen te organiseren. „Statutair ...n we nog niet aan aftreden toe, maar wij willen de leden de vrije hand geven ...n te beslissen óf men een ander bestuur wilt óf dat men nog steeds het ...rtrouwen heeft in het huidige bestuur". Wel wil het huidige BTG-bestuur ...og enige hangende zaken afhandelen.

Als de leden echter de wens te kennen geven tot nieuwe ...estuursverkiezingen, dan zullen deze begin volgend jaar worden gehouden. ...e BTG is tot deze poging gekomen om uit de impasse te geraken, omdat ...en dit in het algemeen belang acht en tevens omdat men geconstateerd ...eeft, dat bij een groot deel van de leden de overtuiging leeft om onverkort ...eder te staken. Verder staken echter bergt in zich de mogelijkheid, aldus de ...TG, dat er frustaties en verwarring gaat optreden onder de stakers of een ...leine groep, omdat de stakers zich elke weg onthouden zien om met de ...evolking en met al hun collega's als geheel in verbinding te stellen via radio ...n tv, terwijl de overheid daartoe alle mogelijkheid bezit en daar ook gebruikt ...an maakt. „De BTG heeft zelfs voorgesteld om de verklaring, welke wij over ...ns standpunt wilden bekend maken via radio en tv ter goedkeuring voor te ...eggen aan de betrokken instanties, maar ook dit blijkt niet mogelijk. ...enzijdige berichtgeving echter kan op een gegeven ogenblik moeilijkheden ...roepen", aldus de BTG.

drukking werd gebracht toen gistermiddag een officiële verklaring werd uitgegeven door de regering over het gesprek met B.T.G. De Amigoe berichtte daar reeds over. Volgens de regering had de B.T.G. het onderhoud aangevraagd om te vragen aan de regering in deze zaak te bemiddelen. Bij dit onderhoud had de B.T.G. ook de kwestie van de hogere kosten van levensonderhoud aan de orde gesteld en vooral de steeds stijgende prijzen. De B.T.G. kreeg daarbij te horen, dat het departement van

BTG van leden geisoleerd

Het gesprek van gistermorgen handelde over de uitbetaling van de stakingsdagen. Bij de B.T.G. bestaat het vermoeden, dat enige gedeputeerden daar eigenlijk nog wel over willen praten, maar dat de gezaghebber onverbiddelijk is. De vergadering werd op verzoek van B.T.G. geschorst voor onderling beraad. Daarbij vroeg de B.T.G. aan de gezaghebber om een oproep tot een vergade-

(Men leze verder op pag. 3)

De B.T.G. ziet zich voor de ...oeilijkheid geplaatst het idee weg te ...erken, dat de maandagmiddag afge...ondigde staking op de eerste plaats ...as bedoeld als sympathiestaking in ...erband met de actie van Boneco. ...aarom legt men er nu de nadruk op, ...at men eigenlijk al lange tijd bezig is ... op 2 december 1969 afgesloten ...vereenkomst met het Curaçaose ...B.C. te realiseren. „We zijn van het ...astje naar de muur gestuurd", aldus ...een van de B.T.G.-bestuursleden. Het ...B.C. vertelde ons, dat zaken als ziekteregeling de landsregering aangingen, en het land had weer een ander antwoord. Drie weken geleden al hebben we gedreigd met staking. Er gebeurde niets. Daarom vinden we, dat onze actie gerechtvaardigd is. We hebben lang genoeg gewacht."

Houding gezaghebber

Dat men maandag in het telegram als eerste punt, waarom men ging staken „de houding van de gezaghebber" had genoemd, vloeit voort uit het feit, zo verzekerde dezelfde B.T.G.-zegsman, dat de gezaghebber personeelszaken beheert. Ook onder de stakers bij D.O.W. werd vanmorgen in dezelfde geest geredeneerd.

In feite leek de kwestie vanmorgen nog even ver als gistermorgen. Er leek geen schot in te zitten. Het B.C. voelt zich volledig gedekt door de landsregering, hetgeen nogmaals tot uit-

Werkwillenden krijgen volledige bescherming

Ged. Jonckheer tot stakers: „ geen plaats voor terreur"

WILLEMSTAD – Gedeputeerde A. A. Jonckheer heeft gisteravond voor de televisie het standpunt van het BC herhaald dat de werklieden in overheidsdienst die in staking zijn gegaan de stakingsuren niet uitbetaald zullen krijgen. Het al dan niet betalen van deze uren door het Eilandgebied Curaçao is het enige punt waarover de partijen het nog niet eens zijn geworden. Voor het BTG, een vrij jonge bond die waarschijnlijk niet over een stakingskas beschikt, is het al dan niet uitbetalen van de stakingsuren meer dan een prestigekwestie geworden. De stakingsleiders hebben de mensen die zij van het werk willen houden immers steeds voorgeschoteld dat zij niet bang hoeven te zijn dat de niet gewerkte uren hun geld zouden kosten en deze belofte moet nu waar gemaakt worden.

Ged. Jonckheer liet gisteravond weten dat nu de staking van BONECO voorbij is er geen enkele reden is voor de stakers van de BTG om niet aan het werk te gaan. Hij wees erop dat er verschillende pogingen waren ondernomen om de waterlevering stop te zetten door de stakers maar gelukkig zonder succes. "Degenen die de plant draaiend houden beseffen immers de verschrikkelijke consequenties die zo'n daad voor de hele gemeenschap zou hebben. Voor hun verantwoordelijkheidsgevoel heeft het BC lof en waardering", aldus de heer Jonckheer.

De gedeputeerde wees er verder op dat juist op dit moment vertegenwoordigers van de petrochemische industrie die of op Curaçao of op Aruba een fabriek willen beginnen op het eerstgenoemde eiland verblijven en dat de staking de zaak van Curaçao zeker geen goed deed. Met het oog op dit alles deed hij een beroep op de stakende arbeiders om vandaag het werk te hervatten "Elke dag die jullie thuisblijven benadeelt jullie eigen familie want het geld aan het eind van de betalingsperiode zal daardoor minder worden.

Wij weten dat er verscheidene personen zijn die het wapen van de intimidatie gebruiken om de arbeiders van het werk te houden, maar het BC begrijpt niet dat een grote massa van werklieden zich laat afschrikken door een kleine groep. Wij leven in een democratisch land waar elke burger kan rekenen op volledige bescherming door de wet.

Er kan diegenen die aan het werk gaan niets gebeuren. Daar staat het eilandsbestuur garant voor. Een bewijs hiervan is dat vele honderden arbeiders gewoon met hun werk doorgaan en zij krijgen alle nodige bescherming. Zij die hen lastig vallen moeten de verantwoordelijkheid hiervoor volledig dragen en zullen het volle gewicht van de wet voelen. Wij kunnen ons niet veroorloven dat ons volk geregeerd wordt door terreur en angst. Op Curaçao hebben de bonden altijd hun recht kunnen zoeken maar er is geen plaats voor intimidatie en terreur", aldus gedeputeerde Jonckheer.

Griekenland sluit grenzen met Turkije

ATHENE – Bij wijze van voorzorgsmaatregelen tegen de cholera heeft Griekenland woensdag de grenzen met Turkije gesloten. In Griekenland is een anti-cholera-actie in volle gang. In de grensgebieden en op de eilanden bij de kust van Klein-Azië worden op grote schaal inëntingen verricht.

Bulgarije heeft alle treinverkeer naar Turkije stopgezet. Dit geldt voor zowel het reizigers- als het vrachtverkeer. Volgens de laatste officiele Turkse cijfers heeft de cholera in Turkije aan dertig mensen het leven gekost; 936 cholerapatienten zijn in ziekenhuizen opgenomen.

Raul Castro in Oost-Duitsland

OOST BERLIJN – De Cubaanse minister van defensie, Raul Castro, heeft in Oost Berlijn besprekingen gevoerd met de secretaris van het centrale comite van de Oostduitse communistische partij.

...obelprijs vrede ...oor Amerikaan

OSLO – De Nobelprijs-1970 voor ...de vrede is toegekend aan de ...Amerikaan van Noorse afkomst dr ...Norman Borlaug. Hij is sedert 1966 ...verbonden aan het internationale ...centrum ter verbetering van mais en ...tarwe in Mexico-stad. Dr Borlaug is ...56 jaar. Hij is de vijftiende ...Amerikaan die de Nobelprijs voor de ...vrede krijgt.

De prijs is 140.000 gulden Ant. ...groot. Hij wordt Borlaug op 10 december uitgereikt op het jaarlijkse Nobel-festival in Oslo.

Het is de vijftiende Amerikaan die de vredesprijs ontvangt. Het laatst is de prijs in 1964 toegekend aan Martin Luther King.

De land- en bosbouwkundige dr Norman Ernest Borlaug is in Cresco, Iowa, geboren. Hij studeerde aan de universiteit van Minnesota. Na een jaar als instructeur aan die universiteit verbonden te zijn geweest, werkte hij bij de dienst voor de bosbouw (1938/39), bij de Dupont de Nemours-stichting (1942/44) en bij de Rockefeller stichting in Mexico-stad.

De nobel-commissie van het Noorse parlement zegt in haar officiele mededeling, dat dr Borlaug zich zeer verdienstelijk heeft gemaakt door de ontwikkeling van nieuwe tarwesoorten, die de oogsten in verschillende landen, maar bovenal in Mexico, India en Pakistan, in hoge mate hebben verbeterd. Bij de snelle ontwikkeling van de landbouw in de afgelopen jaren, de "groene revolutie" genoemd, neemt dr Borlaug een centrale plaats in, aldus de Nobelcommissie.



WILLEMSTAD – Tijdens een spoedvergadering van stakend winkelpersoneel is gistermiddag besloten het werk te hervatten in verband met een overeenkomst, welke de Boneco en Sociedad di comerciantenan met elkaar hebben bereikt. Op de foto zijn onder meer zichtbaar Boneco-voorzitter E. Koenze, adviseur Bebe Rojer en BTG-voorzitter Mac Alberto.

BTG: we begrijpen jullie positie

Boneco-staking is van de baan

Koenze: elkaar gevonden

WILLEMSTAD – In opgetogen stemming heeft gistermiddag het stakende winkelpersoneel besloten weer aan het werk te gaan, overeenkomstig het akkoord dat tussen de Sociedad di comerciantenan en de vakbond Boneco is gesloten. Dit houdt in, dat er tegen de stakenden geen maatregelen getroffen zullen worden, dat er niemend ontslagen zal worden wegens de staking en dat het loon over de stakingsdagen zal worden uitbetaald. Een krachtig applaus vertolkte de mening van de Boneco-leden. Van de kant van de Bond di trahadornan di gobierno (BTG) werd bij monde van voorzitter Mac Alberto de verzekering gegeven, dat de BTG hun situatie begrijpt en er volledig voorstander van is, dat het winkelpersoneel weer aan het werk gaat. Ook voor de gistermiddag gehouden vergadering bestond van officiele zijde weer belangstelling: twee rechercheurs bij de Sede obreril Felis Chacuto, in de steeg vlak daarbij drie politie-agenten en terwijl het winkelpersoneel weer naar het werk ging ontmoette men nogmaals een agenten-trio. „We hebben zin jullie te slaan" grapten enige winkelmeisjes, waarop de agenten wat onhandig lachten.

Boneco-adviseur H. (Bebe) Rojer zelf sprak er zijn verdriet over uit, dat de politie-leiding gedurende de voorbije dagen zoveel machtsvertoon heeft bevolen. „Het lijkt wel of we rel-makers zijn. Het is net of het winkelpersoneel moeilijkheden wil veroorzaken", riep hij uit. Een daverende applaus demonstreerde de mening van het winkelpersoneel, dat zich al eerder had beklaagd over de nadrukkelijkheid, waarmee de politie zich de afgelopen dagen heeft vertoond.

Niet voor niets

In de verschillende korte toespraken, waarin Boneco-bestuursleden mededeling deden van het eventuele akkoord met Sociedad werd de nadruk gelegd op het feit, dat het algemeen belang steeds voor ogen gehouden moet worden. Ook drukte men iedereen op het hart te erkennen, dat elk mens fouten kan maken en dat dit ongetwijfeld ook gebeurt. Door zijn bereidheid te tonen tot een overeenstemming te komen met Boneco had de werkgevers-groep gedemonstreerd, dat men de zaak ernstig nam.

De strijd is niet voor niets geweest, zo werd er eveneens betoogd. Tegenover degenen, die niet aan de actie hebben deelgenomen, moet geen haat getoond worden. Kennelijk hebben ze de zaak niet zo goed begrepen. Misschien dat zij een volgende keer wat beter voor de dag komen. Opgeroepen werd verder de onderlinge banden te handhaven, omdat slechts eenheid mogelijkheden schept voor de toekomst.

Daarnaast legde men van

(Men leze verder op pag. 3)

Daders slachtpartijen in Californie nog niet gepakt

SANTA CRUZ – Het speuren van de Californische politie naar de moordenaars van de Japans-Amerikaanse oogarts dr Victor Ohta, diens vrouw, hun twee zoons en een secretaresse is woensdag zonder resultaat gebleven.

Twaalf uur na de ontdekking van de vijfvoudige moord in de villa van de arts aan de Stille Oceaan is wel op ongeveer 25 km van de villa de auto ontdekt, waarmee de daders vermoedelijk gevlucht zijn. Het is een donkergroene Oldsmobile met een Californisch kenteken. De wagen lag gedeeltelijk uitgebrand bij een spoorwegovergang. De politie vermoedt, dat de daders de auto op de spoorbaan tot stilstand hebben gebracht en vervolgens te voet of met een ander voertuig hun vlucht voortzetten. De Oldsmobile werd kennelijk door een trein gegrepen en weggeslingerd. De auto raakte daarbij in brand.

De Oldsmobile, die eigendom was van de vrouw van de vermoorde arts, is in de buurt van de plaats Saratoga aangetroffen, waar slechts enkele uren na het bloedbad in de artsenvilla een 19-jarige pompbediende op dezelfde manier vermoord werd. Ook hem hadden de daders de handen gebonden en hem vervolgens door een schot in het achterhoofd gedood.

Bijna tegelijkertijd werd in een auto op ongeveer 80 km van de woning van het gezin het stoffelijk overschot gevonden van de vierjarige dochter, die na de moord op haar ouders ontvoerd werd.

De politie van Santa Cruz heeft vandaag de inhoud bekendgemaakt van een briefje, dat de moordenaars van de oogarts Victor Ohta, zijn gezin en zijn secretaresse, in de Rolls Royce van hun slachtoffer hebben achtergelaten.

Daarin schrijven de daders: „Vandaag is de derde wereldoorlog begonnen, die zal worden gevoerd door de burgers van het vrije heelal. Vanaf heden zal ieder individu of groepering die misbruik maakt van de natuurlijke omgeving, of deze verwoest, worden gedood door de burgers van het vrije heelal. Mijn kameraden en ik zullen tot de dood of tot de vrijheid, strijden tegen iedereen en alles dat het natuurlijk leven op deze planeet niet handhaaft. Het materialisme moet verdwijnen of de mensheid zal verdwijnen".

De politie van Californie heeft naderhand op een persconferentie in Santa Cruz bekendgemaakt, dat een automobilist dinsdag de groene auto van de vrouw van de oogarts heeft gezien op een twintigtal km van de plaats van de vijfvoudige moord. In de auto zaten drie jongelieden. Zeker een van hen zou een vrouw geweest zijn.

Volgens de politie is de arts met drie schoten uit een revolver kaliber 38 neergeschoten. De andere vier slachtoffers zouden met een handvuurwapen kaliber 22 vermoord zijn.

De politie houdt het voor mogelijk, dat dr Ohta met zijn eigen wapen is neergeschoten. Dit wapen is op de plaats van de misdaad gevonden en wordt nu onderzocht. De Politie houdt rekening met de mogelijkheid, dat enige van de slachtoffers nog leefden toen zij door de daders in het zwembad geworpen werden.

"Sociedad"-lid betaalt persoonlijk

Winkelpersoneel heft staking op

WILLEMSTAD – De landsbemiddelaar mr A. F. M. Torres heeft vanmorgen in verband met de staking in de handel het volgende communique uitgegeven.

De landsbemiddelaar maakt bekend, dat de Sociedad di Comerciantenan en de vakvereniging BONECO voor de werknemers in de bij de Sociedad aangesloten winkels en apotheken, waar er deze dagen een staking is geweest, het volgende zijn overeengekomen:

1. Er wordt geen ontslag verleend dan wegens een dringende reden;
2. Het werk zal niet moeilijker worden gemaakt;
3. De werknemers die gewone overwerk verrichten, blijven dat doen.

Een woordvoerder van de Sociedad heeft abusievelijk aan BONECO medegedeeld, dat de stakingsdagen zullen worden betaald. Daarom heeft hij besloten de stakingsdagen voor zijn rekening te nemen. De werknemers hebben gisteren en vanmorgen het werk hervat.

AGENDA CURACAO

BIOSCOPEN

ROXY: 20.30 Unconquered. WEST-END: 19.00 en 21.00 Track of thunder. CINELANDIA: 19.00 en 21.00 To hell and back. DRIVE-IN: Tot nader order gesloten. CINE-RIO: 20.00 Somos novios.

CINE-TRUCK: Hedenavond te Santa Helena en morgenavond te Mahuma.

BOTICA'S (nachtdienst):

OTRABANDA: Central, TEL.: [illegible] PUNDA: Antillian, TEL.: [illegible]

DIVERSEN

CURSUS: 20.00 voor atletiek-jury - vergaderzaal NABLO, Laufferstraat, Mundo Nobo.

KLAVERJASSEN: 20.00 club C.P.N., Dominguito.

SPORT

VOETBAL: 20.45 Asiento 3 vs M.L.D. 2 - Rust en Burgh.

VRIJDAG

DIVERSEN

BIBLIOBUS: 13.00 te Buena Vista (bc).

MOBIELE BANK: 09.00-10.15 te Koraal Specht; 10.30-11.30 te Santa Rosa; 11.30-12.30 te Montagne; 14.00-15.00 te Seroe Grandi; 15.00-16.00 te Porta Blancu.

LUCHTPOSTSLUITING: 09.30 voor Europa; 16.00 voor Europa en New York - postkantoor; 14.00 voor Europa; 17.00 voor New York - hulppostkantoor Plesmanluchthaven. (Sluiting v. aanget. st. één uur vóór postsluiting.)

UITZENDING: 09.30-09.45 progr. Famiya planeá - via Radio-Hoyer 1.

GROT VAN HATO: 09.00-12.00 en 15.00-18.00 open voor publiek.

FAMIYA PLANEA: BITTERSTRAAT: 14.00-16.00 (dagelijks); 09.00-11.00 (dinsdag en dond.); KAS CHIKITU: 13.30-15.30 (woensdag). BARBER: 10.00-12.00 (vrijdag).

TENTOONSTELLING: 10.00-12.00 en 14.00-17.00 Curaçaos Museum - open voor belangstellenden; 10.00-12.00 en 16.00-18.00 Gallery RG, Keukenstraat 20A (boven).

CATECHISATIE

DE FLAMBOYANT: 17.00-18.00: jongens en meisjes van 12-15 jr; 18.30-19.30: 15 jr en ouder; 19.30-20.30: belijdeniscatechisatie. OLEANDER: (voor leden Julianadorp en omgeving); 16.30-17.15: 5-14 jr; 17.15-18.00: 14 jr en ouder - pastorie Troepiaalweg 2.

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — GEBOORTEN: 16 okt Sherwin Albertina-Vonsee; 17 okt Gregory Muzo; 18 okt Nancy Prins-van Harlingen; 16 okt Nadine van Col-Adriana; 18 okt Junnys Wederfoort-Kwidama; Suwen Francinet; 16 okt Julia St Hilaire-Felix; 8 okt Honriet Kobrossi-Elhage; 11 okt Julienne Dolorita; 17 okt Anja Visser-van Trirum; 15 okt Isandro Wanga-Thomasita; 14 okt Myron Suares-Eisden; 18 okt Rosamond Requena-van Putten.

BEURSBERICHTEN

NEW YORK — Door winstnemingen ging een groot deel van de koersverbeteringen die woensdag in het begin van de handel op de New Yorkse effectenbeurs tot stand waren gekomen verloren. Over het geheel genomen sloot de beurs echter iets hoger dan dinsdag. Het kleine herstel in het begin van de handel vond zijn oorzaak in geruchten over Amerikaanse plannen voor een eenzijdig staakt het vuren in Vietnam. Later sprak het Witte Huis dit tegen en liet weten dat er geen verdergaande vredesplannen zijn dan die welke al bekend zijn. Dit maakte een einde aan de stijging van de koersen. De deskundigen merkten op, dat heel normaal was dat tot winstneming werd overgegaan toen de geruchten over Vietnam werden tegengesproken. Iemand merkte op, dat enige minder gunstige berichten over de economische ontwikkeling in de Verenigde Staten wellicht een remmende invloed op de koersen hebben uitgeoefend. Het indexcijfer voor de prijzen van verbruiksgoederen bijvoorbeeld steeg in september 0,4 procent na stijgingen van 0,2 procent in augustus en juli. De bestellingen van duurzame verbruiksgoederen verminderden in september met 3,1 procent. Het industriegemiddelde van Standard and Poor hield niet meer dan drie cent over van een aanvankelijke stijging van zeventig cent. Het industriegemiddelde van Dow Jones behield maar een punt van een aanvankelijke verbetering van zeven punten. De omzet van 11,5 miljoen aandelen was de grootste van deze week.

AMSTERDAM — Beurs verdeeld. Internationals lui met kleine verliezen, maar Koninklijke Olie iets vriendelijker, scheepvaart vast voor Van Ommeren met grote omzetten, Kon. Boot later vaster. Cultures licht in reactie, banken hoger, KLM vast.

Ceausescu pleit voor reductie machtsblokken

Erkenning van O-Duitsland nodig

NEW YORK — Het Roemeense staatshoofd Nicolae Ceausescu heeft maandag in de algemene vergadering der Verenige Naties gepleit voor een inkrimping van de militaire blokken in de wereld en voor opheffing van militaire steunpunten op het grondgebied van andere mogendheden.

De bestaande militaire blokken noemde hij in strijd met de beginselen van de Verenigde Naties. "Kunnen wij werkelijk van Verenigde Naties spreken zolang de wereld nog in dergelijke blokken is verdeeld?", zo vroeg de Roemeense partijleider. Een inkrimping van deze militaire blokken zou volgens hem ook een gunstige invloed hebben op de pogingen die tot ontwapening moeten leiden en op de algemene wereldvrede.

Voor een versterking van de veiligheid in Europa is het, aldus Ceausescu, noodzakelijk de overblijfselen van de tweede wereldoorlog en de koude oorlog uit de weg te ruimen. Daartoe behoren het erkennen van de thans bestaande grenzen en de historische veranderingen die zich na de tweede wereldoorlog op het Europese vasteland hebben voltrokken. In dit verband drong het Roemeense staatshoofd er bij alle landen op aan de DDR te erkennen en de beide Duitslanden te laten deelnemen aan alle politieke gebeurtenissen in de wereld, met inbegrip van het werk van de Verenigde Naties en andere internationale lichamen.

SAMBUMBU

„De bloesem van welensali en basora pretu moet je drogen. Sommigen malen ze fijn en mengen het met tabak om er sigaretten van te rollen. Maar jonge dames met een zwak gestel kunnen niet tegen die rook. Er zijn kerels die met opzet zulke sigaretten roken om zich aan die dames te vergrijpen. Zelfs vrouwen die rum hebben gedronken, worden nog misselijk van die rook."

„De plant karpata wordt gebruikt voor brua. Ze leggen de pitten op een karbonvuurtje met wat gemalen koffie erbij om een boze geest weg te roken die in een huis zit. Je moet dat vuurtje ten oosten van het huis aanleggen.

Olie van karpata wordt gebruikt om er een lichtje mee op te steken en iemand suf te maken, e ta haci hende pisá. Men noemt het een zware olie. Ook vrouwen nemen die olie als ze niet zwanger willen worden."

P.B.

Bankdisconto Belgie verlaagd

LONDEN — In kringen van Londense deviezenhandelaren heeft men vernomen dat het Belgische bankdisconto is verlaagd van 7 1/2 tot 7 procent. De centrale bank van Belgie in Brussel heeft later meegedeeld dat inderdaad het disconto is verlaagd van 7 1/2 tot 7 procent. Het Belgische bankdisconto bedraagt sinds 18 september van het vorige jaar 7 1/2 procent.

Beurs van New York

	20/10		20/10
Acf Industries Inc.	41 3/4	Lockheed Aircraft	9 7/8
Air Reduction Co	17 5/8	Marcor Corp	27
Allied Chemical	18 3/8	Martin Mariette Corp	14 1/8
Allied Chemical	52 1/8	May Department Stores Co	23
Aluminium Co of America	39 1/8	McDonnel Douglas Aircraft	19
American Brands	40 1/2	Merck & Co	88 1/2
American Cyanamid Co	30 7/8	Minnesota Mining & Mfg	89
American Electric Power	24 3/8	Mobil Oil Corp.	53 3/4
American Metal Climax	32 7/8	Monsanto Co	31 1/4
American Motors Corp.	6 1/2	National Biscuit Co	43 1/2
American Smelting & Refinin	27 5/8	National Cash Register	38
American Telephone & Telegr	43 3/8	National Distillers & Chemical	15
Ampex Corp	17 3/4	National Gypsum Co	21
Anaconda Company	21	National Steel Corp	37 3/8
Armco Steel Corp	21	North American Rockwell Co	17 1/4
Atlantic Richfield Co	55 5/8	Olin Mathieson Chemical	18 3/4
Bendix Corp	24 1/8	Pacific Gas & Electrical	27 1/8
Bethlehem Steel Corp	21 3/8	Pennsylvania Central Co	7 5/8
Boeing Co	15 1/2	Pepsico, Inc	47 3/8
Burroughs Corp	115 1/2	Phelps Dodge	38 3/4
Canadian Pacific Ry Co	61 3/4	Philip Morris Inc	42 3/4
Celanese Corp of America	55 1/8	Phillips Petroleum	29 1/8
Chase Manhattan Bank (N.Y.)	45 7/8	Proctor & Gamble Co	54
Chesapeake & Ohio Ry	50 1/4	Radio Corp of America	23 7/8
Chrysler Corp	24 5/8	Ojjc Republic Steel Corp	28
Cities Services Co	43 3/4	Reynolds Tobacco (R.J.)	46 1/2
Colgate Palmolive Co	42 1/2	Royal Dutch Petroleum	47 1/2
Colt Industries Inc	16 1/4	Sears, Roebuck & Co	70 3/8
Commonwealth Edison	33	Shell Oil Co	47
Consolidated Edision of NY	23 1/2	Southern Co	20 3/8
Continental Can Co	38 1/4	Southern Railway	55 7/8
Continental Oil	26 3/4	Sperry Rand Corp	24 5/8
Curtiss Wright Corp.	24 1/4	Standard Oil of California	48
Dart Ind	31 7/8	Standard Oil Co Indiana	48 5/8
DOW Chemical	65 3/4	Standard Oil Co New Jersey	68 3/4
Dupont (e.i.) de Nemours	119 1/2	Studebaker Worthington Inc	53 3/4
Eastman Kodak	66 1/2	Sunn Oil	47 1/8
First National City Bank	64 1/4	Texaco Inc	32 1/8
Ford Motor Co	50 3/8	Texas Instrument Inc	75 1/8
Fruehauf Corp	27 1/4	Transamerica Corp	13 7/8
General Electric Co	85	Union Carbide Corp	35 1/2
General Food Corp	76 1/8	Union Pacific Railroad	38 3/8
General Motors	71 1/4	Uniroyal	17 1/8
General Public Utilities	19 3/4	United Aircraft Corp	
General Tel. & Electronics	24 7/8	United Fruit Co	35
Getty Oil	66	US Steel Corp	14 3/4
Gilette Co	42 7/8	Western Union Telegraph	30 1/4
Gimbel Brothers Inc.	30 1/2	Westinghouse Electric Corp	36
Goodyear Tire & Rubber	27 3/8	Woolworth (F.W.)	63 5/8
Gulf Oil Corp	29	American Stocks	33 5/8
Illinois Central Ind.	26 3/8	Brascan	13 1/2
Intern. Business Machine	288 7/8	Amerade	41
Intern. Harvester	24 1/8	Brit. Am. Oil	18 1/8
Intern. Nickel of Canada	44 5/8	Caterpillar	34 1/2
Intern. Paper	35 1/8	Columbia Gas	31 7/8
Intern. Tel & Tel	44 1/4	North Am. Phil Corp	23 5/8
Johns-Manville Corp	35 1/4	Westerban	33 1/4
Kennecott Copper Corp	39 1/2	KLM	47 5/8
Kraft Co	38 1/8	Twent. Cent. Fox	9 1/8
Litton Industrie Inc	23 3/8	DOW Jones Index:	759.65

Beurs van Amsterdam

	21/10	22/10		21/10	22/10
7 pCt Ned '66/1	91.60	91.60	Ogem	90.80	91.80
Akzo	86.20	85.90	Pakhoed	74.50	74.60
Heinekens bel en beh.	216.50	214	Rijnschelde	148.5	149.5
Heinekens bier	223.50	221.30	EMS	19.60	19.80
Hoogovens	82.70	82.40	Scholten-Honig	47	48
Philips	62.40	62.30	T en D Verblifa	—	—
Unilever	98.60	98.40	ICM	490	—
Kon Olie	153.10	153.70	VMF	67.20	68
KLM	151.80	154.30	Ver Ned Uitgeversbedr	153.50	152
KNSM	92.60	94.50	Wereldhaven	452	458
v. Ommeren	294.5	301.5	Wessanen	70	77.50
Scheepvaart Unie	86.50	87.20		—	—
Alg. Bank Ned.	225	226.40	Ant Brouwerij	—	—
Nat Nederlanden	81.10	80.90	Ant Verf	120	116.5
Ngombezi	60.5	59.9	Aruba Electr.	103	103
Alb Heijn	143.50	142.30	Sur Brouwerij	—	—
Bergh en Jurgens	187	187	Converto	775	775
Bergoss	182	180.5	Goldmines	120	120.80
v. Berkel	191.5	192	Ika Bel Mij	178	178
Bols	139.50	136.20	Nefo	67.20	67.50
Bredero ver. bedr	420	420.5	Robeco	225.90	226.40
Buehrmann Tetterode	79.10	79	Rolinco	173.40	174
Bijenkorf beheer	387.50	395	Utilico	111.80	112
Calve	673	668	Alcan alum	23.5	23.2
Cur Handelmij	163	164.8	Ned Ant 6 1/2 '67	84.2	84.2
Elsevier		469.50	Ned Ant 5 '60	76.8	76.8
Fokker	63.20	64.50	Ned Ant 4 1/2 '59	87.5	87.7
v. Gelder	143	135	Ned Ant 4 1/2 '62	79.2	79
Gist - Brocades	112.20	112.30	Intern Concern.	110.0	109.9
v.d. Grinten	275	275	Industrie.	124.3	123.7
Hagemeijer	115.20	114.20	Scheepvaart	98.4	99.6
Internatio-Muller	55.10	56.50	Banken	109.5	109.1
Kon Ned papier	163	160	Handel	96.8	97.2
Naarden	95	96.50	Algemeen	112.7	112.5

Heer Bommel en de Slijtmijt

6945. — De heer Steenbreek ging op reis om zich van zijn moeilijke opdracht te kwijten. „Ik moet bij het begin beginnen", sprak hij tot zichzelf. „Het kwaad moet in de wortel worden aangetast, en daarom kan ik me het beste op de hoogte stellen van de hele gang van zaken." Met dit denkbeeld begaf hij zich naar Rommelveld, een buitenwijk van de stad Rommeldam, waar de huizen als paddestoelen uit de grond schoten. Enige tijd bewoog hij zich daar oplettend tussen de bedrijvigheid en tenslotte wendde hij zich tot de bouwmeester, die hij op een heuveltje aantrof. „Kan het niet wat minder?" vroeg hij afkeurend. „Dit ziet er uit alsof het jaren moet blijven staan!" „Minder?" herhaalde de architect verrast. Hij wierp een blik op zijn plannen en liet daarop zijn oog langs de bouwsels glijden. Toen schudde hij he[...] „Het spijt me", zei hij bekommerd. „Dit is het slechtste wat we voor [...] prijs kunnen leveren. Ik garandeer lekkage en verzakking binn[...] maanden. Als ik verder zou gaan, kunnen we net zo goed helem[...] beginnen. En dan zijn we nog verder van huis." „Dat is geen op[...] meneer!" zei de secretaris koud. „Er is woningnood en dus moet er ge[...] worden. Dat is onze sociale plicht! Maar er moet meer gesleten w[...] zodat er een voortdurende vraag naar grondstoffen blijft bestaan. [...] raken we uit ons werk, dat kan een kind begrijpen! Meer sloop, me[...] Meer sloop!"

Rechter Tie en het gestolen halssnoe[r]

11—89. — In het ruime kantoor van de opperkamerheer staan twee raadslieden te fluisteren. Ze vallen onmiddellijk op hun knieën als ze de rechter zien, die het keizerlijk edict nog steeds in zijn handen klemt. „Sta op en breng rapport uit over de toestand van vrouwe Hortensia!" zegt rechter Tie bars. De eerste raadsman krabbelt haastig overeind en zegt onderdanig: „Het gaat nu veel beter met haar, excellentie. Gisteren werd ze het slachtoffer van een plotselinge aanval van hersenkoorts, zoals wel meer voorkomt in dit hete, vochtige klimaat. Ze werd gekweld door allerlei afschuwelijke hallucinaties. Maar na het toedienen van een kalmerend middel viel ze in een diepe slaap. Vanmorgen was haar toestand zozeer verbeterd dat ze uit het ziekenverblijf kon worden terug gebracht naar de vertrekken van hare keizerlijke hoogheid." De rechter denkt het zij[...] het leugenachtig verhaal van de raadsman. Vrouwe Hortensia's halluc[...] waren maar al te reëel geweest. Niet in een ziekenverblijf, maar i[...] duistere kerker had ze de nacht doorgebracht. Maar vermoedelijk [...] raadsman zelf onschuldig aan deze leugens. Hij praat na wat [...] voorgekauwd is, en in elk geval blijkt uit zijn woorden dat de vrouwe [...] is. „Goed", bromt hij, „wijs me nu de kluis met de geheime papieren!" [...] raadsman aarzelt maar rechter Tie ziet zijn verstolen blik naar [...] bloemschildering aan de muur. „Daarachter dus", zegt hij. „Ontslu[...] kluis. Snel!"

De troonopvolger

HANDJES OP DE RUG, VRIEND. HET ZIET ER SLECHT VOOR JE UIT, TENZIJ JE ME VERTELT WAAR DIE BAARDIGE PILLENKEVER IS GEBLEVEN.

VERMOEDELIJK VERTROKKEN... MET ZIJN BOOT...

DAN IS HIJ NATUURLIJK DOMWEG IN HANDEN GEVALLEN VAN HEER HOREMHEB!

IK WEET TENMINSTE WELKE RICHTING IK NIET MOET UITGAAN

Luister en kijk

CUROM: 17.00 peticiones; 18.00 noticias int. (pap.); 18.10 kinderprogr.; 18.45 aanvullende muz.; 19.00 nieuws; 19.10 aanvullende muz.; 19.15 embajadores del ritmo; 19.30 discovaria; 20.30 castañetas; 21.00 mangusá di mi lugá; 21.30 ruleta musical; 22.00 kort nieuws ANP en NY-beurs; 22.05 musical night cab; 24.00 sluiting.

TELECURACAO: 16.00 Sesame street; 17.00 felicitaciones; 17.08 Dastardly & Muttley; 17.30 Shell progr.; 18.00 days of our lives; 18.20 Shema Israël; 18.30 noticia int. (pap.); 18.45 noticia local di awe; 19.00 governor and J.J.; 19.30 one man's show; 20.00 interview; 20.15 Judd for the defense; 21.15 nieuws ned.; 21.30 then came Bronson; 22.30 boletin extra; 22.45 Konfrontashon.

****

ARUBA

RADIO ANTILIANA (1.270 kiloperioden - 236.2 m.): 17.00 Esperanza y su obsequio musical; 17.30 exitos all electric sales; 17.45 Aruba bottling co. y su musica; 18.00 anuncios y musica; 18.30 noticias Arucar; 18.45 musica popular; 19.00 kinderprogr. Jan Bodegom; 19.15 felicitaciones y complacencias; 19.30 Aruba distilling co.; 20.30 show Niki Dekort y su musica; 20.45 variacion musical (non Stop).

RADIO KELKBOOM (1.435 kiloperioden - 209 m.): 17.00 progr. di Sun Kong Supermarket; 17.15 musica pa teenagers; 18.00 musica variá; 18.15 hit parade (radio ned.); 18.30 musica para la cena; 19.00 noticia local; 19.15 musica variá; 19.30 musica aleman; 20.00 noticia local; 20.15 la voz de Sion (progr. di Israël); 20.30 musica int.; 21.00 C.C.A.; 21.15 musicarla (radio ned.); 21.45 musica variá; 22.00 sluiting.

VOZ DI ARUBA (1.325 kiloperioden - 226.4 m.): 17.00 economisa cu La Esperanza; 17.30 atardecer musical; 18.15 noticias Eman Trading; 18.30 musica instrumental; 19.00 boleros; 19.15 progr. cultural (St Francis hour); 19.30 turning the table; 21.00 carclub; 23.00 la hora romantica; 24.00 sluiting.

RADIO VICTORIA (920 kiloperioden): 17.00 ultimas noticias; 17.15 palabranan di bida; 17.30 cruzada; 17.45 la biblia abierta; 18.00 ultimas noticias; 18.15 nieuws ned.; 18.30 nieuws eng.; 18.40 business news; 18.45 chapel of the air; 19.00 children's bible hour; 19.30 music background; 20.00 back to the bible; 20.30 intercession for Israel; 20.45 on the move; 21.00 sluiting.

TELEARUBA: 16.30 cartoons, 17.00 Dastardly & Muttley; 17.30 days of our lives; 18.00 this is the life; 18.30 prot. uitz.; 18.45 pap. nieuws; 18.55 fabeltjeskrant; 19.00 Nos Tera (live); 19.30 Amstelnieuws; 19.45 Brady's bunch; 20.15 eng. nieuws; 20.30 governor and J.J.; 21.00 Felony squad; 21.30 Bonanza; 22.30 laatste nieuws; 22.45 then came Bronson.

****

RNWO (6020 kHz): 19.00 opening, nieuws en nieuwsblok, op verzoek, sport; 20.30 spaans progr.; 21.50 einde uitzending.

(11730 - 9715 kHz): 19.00 ned. progr.; 20.20 einde uitzending.

(800 kHz): 19.00 spaans progr.; 19.35 engels progr.; 20.10 ned. nieuws; 20.30 sluiting.

****

VRIJDAG

CURACAO

CUROM: 06.30 opening; 06.35 kinderprogr.; 07.00 nieuws; 07.10 ochtendblad; 08.00 herh. nieuws; 08.10 luchtige ochtendklanken; 09.00 muz. tombola; 09.30 een blik op de telex; 09.35 vervolg muz. tombola; 10.00 koopvaardijprogr.; 10.15 aanvullende muz.; 10.30 een blik op de telex; 10.35 prot. ziekenprogr.; 10.45 aanvullende muz.; 11.00 Aivinne's pop special; 12.00 noticurom (int.); 12.10 noticurom (local); 12.20 reclamehoekje; 12.30 nieuws; 12.45 lunchmuz.; 13.00 diario informativo y musical; 14.00 album musical del continente; 15.00 exitos de ayer (N.A.); 15.30 fiesta en el hogar.

RADIO ANTILIANA: 04.30 musica religioso y musica di cowboy; 06.00 ban trabao den compania di radio Antiliana; 06.45 rev. Dennis Hilliman; 08.00 momento criollo; 08.30 musica y conseho pa tur automobilista; 08.45 dutch machine shop; 09.00 noticias (O-TABS); 09.15 show musical Esperanza discount house; 09.45 anuncios; 10.00 exito musical, Linda self service; 10.15 show musical Macorisana y int. supermarket; 10.40 pader Heiliger; 11.00 Mexico cantando pa Baby Bakery; 11.15 variacion musical; 12.00 oracion di merdia pader Jansen y minicuenta pastoor Van Veen; 12.10 seccion informativo; 13.15 fiesta calypso (air-temp.); 14.00 fiesta antiliana; 16.00 hit parade Antilian Motors; 16.15 exitos tienda nueva reformá; 16.30 anuncio comercial; 16.45 noticias Lago and Transport Co.

RADIO KELKBOOM: 07.00 opening; 07.02 bon dia cu alegria; 07.15 noticias int. na pap.; 07.30 musica instrumental; 08.00 seleccion musical cu disco latino; 08.30 cumpleaños feliz; 09.15 noticia social; 09.30 musica variá; 10.00 noticia int.; 10.15 ritmo latino; 10.30 progr. Niki Habibe; 11.00 noticia local; 11.10 ritmo latino; 11.30 musica int.; 12.00 musica variá; 12.15 noticia int.; 12.30 musica variá; 12.45 noticia local; 13.00 variacion musical cu ritmo latino; 13.30 mei ora cu boleros; 14.00 noticia local; 14.10 seleccion musical; 14.30 peticiones; 15.00 noticia int.; 15.15 ritmos del Caribe; 16.00 progr. int. y La macorisana Supermarket; 16.15 musica mejicana; 16.30 noticia local; 16.45 cocktail musical.

VOZ DI ARUBA: 06.00 opening; 06.05 country western & instrumental music; 06.30 mañanitas mejicanas; 07.00 noticia na pap; 07.15 boleros; 07.30 discorama; 12.05 noticias hulandes local y int.; 12.30 noticia local na pap.; 13.15 musica mejicana; 13.30 discolandia; 16.15 noticias local pap.; 16.30 happy birthday.

RADIO VICTORIA: 06.00 opening; 06.15 e bijbel habrí; 06.30 ultimas noticias; 06.45 cruzada; 07.00 ultimas noticias; 07.10 llam. a la conciencia; 07.15 noticias español; 07.30 nieuws eng.; 07.45 news b[...] - AP; 07.55 christian emphasis; 0[...] ultimas noticias; 08.05 bo m[...] favorito; 08.30 el camino de la [...] 08.45 la biblia abierta; 09.00 ult[...] noticias; 09.15 Weg der Overwin[...] 09.30 meditacion cristian; 0[...] psychology for living; 10.00 ulti[...] noticias; 10.05 morning melod[...] 10.30 through the bible; 11[...] ultimas noticias; 11.15 shower[...] blessing; 11.30 melodias di me[...] 12.00 ultimas noticias; 12.10 no[...] di deporte; 12.25 news break - [...] 12.30 news eng.; 12.50 daily br[...] 13.00 noticias español; 13.05 co[...] hall; 14.00 ultimas noticias; 14[...] quiet time; 14.30 hour of decis[...] 15.00 ultimas noticias; 15.30 e[...]ños musicales; 16.00 ultimas notic[...] 16.05 musica di banda; 16.15 ulti[...] noticias; 16.30 Young Canada bi[...] hour; 16.45 e ora adventuroso.

* De vliegtuigtarieven [...] Noordatlantische route zullen [...] den verhoogd. De IATA-[...] stemden met deze verhoging [...] verband met de algemene stijging [...] de onkosten in de wereld. Over [...] mate der verhogingen is voorlo[...] niets meegedeeld.

Sesame Street Programma no. 4

Den e programa aki nos ta [...] siña NUMBER 10 y algo di NOS FAMIYA. Tambe nos ta pone atenshon riba: UN YUDA OTRO.

Kombida mamanan di algun mucha awe bin mira programa di SESAME street serka bo na kas. Promé ku bishita yega, mustra [...] muchanan kon nan mes por [...] prepará nan refresko i tambe algun kos di pasa boka. Ora [...] mamanan bini, e muchanan mes [...] por parti kos y despues nan mes ta laba glasnan, kopi- ku skottelnan, bari kas etc.etc. Munstra [...] muchanan ku si un yuda otro nan trabou ta bira mas fasil i nan ta kaba mas liher. Refresko ku [...] muchanan mes por traha ta: stropi, coool-aid, Tang. Kos di pasa boka: adelisia, pasapalos (koe[...] fásil).

WILLEMSTAD — De staking onder het overheidspersoneel doet zich voor de buitenstaanders het eerst voelen in het zich opstapelende vuil, want ook bij de Reinigingsdienst wordt grotendeels niet gewerkt. Enkele werkwilligen hebben vanmorgen echter een paar vuilnistrucks bemand. Volgens de BTG gaat het om een enkeling, die niet aan de staking deelneemt. Toen de trucks vanmorgen van Parera vertrokken, kon men een der chauffeurs alsnog overreden aan de staking deel te nemen. Daarbij werd geen enkel dreigement gebruikt, aldus de BTG.

BTG doet voorstellen

(Vervolg van pag. 1)

ng van de B.T.G.-dienstgroepen via e radio te mogen bekend maken. Dit werd botweg geweigerd", aldus e B.T.G. Daarna heeft men de gezaghebber voorgesteld, dat de B.T.G. een tekst voor deze oproep zou ontwerpen en die ter goedkeuring van de gezaghebber zou voorleggen. Ook deze vlieger ging niet op. De gezaghebber, aldus de B.T.G., zou opgemerkt hebben, dat men maar dezelfde weg moest bewandelen als toen men maandag de staking uitriep. Volgens de B.T.G. is de toestand nu heel anders. Maandagmorgen was iedereen op het werk en kon men hen daar bereiken, nu zitten de meeste B.T.G.-leden thuis.

Tijdens de vergadering van de dienstgroepen had er wellicht een uitweg kunnen worden gevonden uit de impasse. Vooral ook omdat men op dat ogenblik de nadruk had kunnen leggen op het einde van de Boneco-staking, waarmee men sympathie had betuigd. Verder had men het punt van de uitbetaling der stakingsdagen kunnen opvoeren op de agenda van het verdere overleg tussen B.T.G. en B.C. Daartoe zou bereidheid hebben bestaan bij het B.C. Ook zou het afgelasten van de staking, mede op grond van de toezeggingen, dat de andere punten waarvoor men had gestaakt zoals de vakantie-regeling, medische verzorging en de loon-aanpassing, in een ver gevorderd stadium verkeren, onmiddellijk mogelijk zijn geweest, waarbij het B.C. op zijn minst de speelruimte had gehad om alvast de dag van gisteren als hele of halve werkdag toch alvast uit te betalen.

Omdat de oproep voor de dienstgroepen niet kon doorgaan, was deze uitweg niet meer mogelijk. Wel hebben er gistermiddag verschillende dienstgroepen en individuele leden vergaderd in Sede Obreril Felis Chacuto. Deze waren echter eenparig van mening, dat de staking moest worden voortgezet. Al zou het bestuur anders hebben gewild, deze houding van genoemde groepen en individuele leden liet het B.T.G.-bestuur geen andere uitweg. Het ziet er echter naar uit, dat er nu morgenochtend in Centro Educativo een algemene ledenvergadering van de B.T.G. wordt gehouden, om de mening van alle leden te horen.

De staking zelf leverde vanmorgen een min of meer onveranderd beeld. De mogelijkheid bestaat, dat er meer werkwilligen zijn. Ook de opkomst bij D.O.W. te Parera was vanmorgen groter dan gisteren, hoewel iedereen buiten bleef staan. Wederom was een tiental agenten ter plaatse, maar men behoefde niet op te treden. De staking heeft uiterlijk een zachtaardiger karakter dan de actie in begin december, toen de stakers meer opgewonden waren. Van verschillende kanten werd door stakers aan de Amigoe verzekerd, dat men het werk niet zou hervatten alvorens de kwestie van de uitbetaling der stakingsdagen is geregeld. Aan de gezaghebber werd door stakers verweten, dat hij een „dictator" is. Men vroeg zich af, waarom het B.C. wel voor de tv kan komen, maar de bond niet. „Als men zo zeker is van zijn zaak, waarom laten ze ons dan niet aan het woord? Gedeputeerde A. A. Jonckheer doet toch ook niets anders dan politiek bedrijven", zo verklaarde een der stakers.

Deze vinden het ook vreemd, dat de voorzitter van de vakbond C.B.A. (Centrale bond ambachtslieden), die werkzaam is bij D.O.W. als arbeider, een van de weinigen is, die toch aan het werk blijft.

Bewaking

Te Klein-Kwartier duurt de staking ook voort. Daar werd vanmorgen de wacht gehouden door V.K.C. met geweer en door politie-agenten met de karabijn in de hand. De werklieden en arbeiders van de Dienst Waterdistributie (D.W.D.) keerden al spoedig naar huis terug. Zegt één van hen: „Ik zou wel willen werken, maar ze laten mij niet toe. Ik moet eigenlijk wel werken, omdat ik een auto moet afbetalen." Een andere arbeider merkte op: „Wat moet ik daar gaan doen, er kan toch niet gewerkt worden." Naar men meedeelde, had gistermorgen een klein groepje arbeiders wel gewerkt bij de D.W.D., maar toen men van de B.T.G. aankwam en aanspoorde het werk neer te leggen, deed men dat ook.

Bij de Telefooncentrale aan de Hamelbergweg stond vanmorgen ook politie met karabijn op wacht. Op het terrein aldaar was het rustig. Te Mundo Nobo bij de D.W.E.P. stond ook een aantal, vooral jeugdige stakers, bijeen. De bewaking zou daar verscherpt zijn, omdat gisteren geprobeerd zou zijn de operators te overreden het werk ook neer te leggen. Ook bij de D.W.E.P. verzekerde men, dat men door zou blijven staken tot er een oplossing is.

Dr Saleh voor tv over werking "pil"

WILLEMSTAD. — Elke derde woensdag van de maand houdt dr A. E. C. Saleh in het tv-programma „Nos Tera" voordrachten over medische onderwerpen, die een voorlichtend karakter dragen. Gisteravond was het onderwerp „Endocrinologia di menstruacion". Dr Saleh, internist en gepromoveerd op een proefschrift over de pil, gaf een zeer duidelijke uiteenzetting onder meer met behulp van platen en bordtekeningen over dit delicate onderwerp. Hij deed dit in de landstaal en heeft daarmee zeker in een behoefte voorzien. Naar aanleiding van deze uitzending kunnen kijkers die hierover vragen willen stellen, deze zowel schriftelijk als telefonisch aan dr Saleh voorleggen, die deze dan zal beantwoorden in zijn volgende „tv-charla" op woensdagavond 18 november. Dit programma zal een uur duren.

ASSOCIATIE OPGERICHT

Salesman zoekt erkenning beroep

WILLEMSTAD. — De salesmen op Curacao hebben zich in een associatie — de Professional Sales and Marketing Association — verenigd om op de eerste plaats erkenning te zoeken voor hun beroep. Door de leden van de werkcommissie welke in het leven werd geroepen om de voorbereidende werkzaamheden voor de oprichting van de associatie te verrichten, werd ten stelligste ontkend dat het een vakbond betreft. Dit naar aanleiding van geruchten die hieromtrent verspreid waren.

De leden van de werkcommissie, de heren Barry Gomes, Chris Engels en Ismael Pinedo, deelden mee dat op hun lijst van prioriteiten het streven naar materiele vooruitgang van de leden slechts op de derde plaats komt. De rangschikking is: 1. erkenning van het beroep; 2. een educatieve taak; 3. materiele belangen en 4. activiteiten ten behoeve van de jeugd en de gemeenschap in het algemeen.

Onder de salesmen op Curacao (niet de verkoper achter de toonbank maar de „whole sale salesman", de man die de klanten zelf opzoekt, een markt schept voor de produkten die hij of zijn werkgever vertegenwoordigt) bleek tijdens een vergadering die vorige week vrijdag werd gehouden grote belangstelling te bestaan voor een dergelijke associatie. Het aantal salesmen op Curacao wordt geschat op drie- a vierhonderd.

De PROSMA, zoals de associatie kortheidshalve genoemd wordt, zal in de toekomst het departement van Onderwijs benaderen voor erkenning van het beroep „salesman". Dit is thans niet het geval. Er bestaat geen specifieke opleiding hiervoor. Het ligt in de bedoeling van de PROSMA om een dergelijke opleiding — uiteraard in samenwerking met de officiele instanties — in te stellen.

Met lezingen, cursussen over „salesmanship" en alles wat er bij komt kijken, zal voorts getracht worden om het beroep op een hoger peil te brengen. Een der doelstellingen is ook de image van de salesman steeds meer te verbeteren. Voor de leden kunnen voorts collectieve aankopen gedaan worden, gedacht wordt bijvoorbeeld aan een verzekering en bloc.

Morgenavond om acht uur wordt weer vergaderd in Stella Maris aan de Rouvilleweg. Ook salesgirls zijn natuurlijk welkom. O.m. zullenn de leden een definitief bestuur kiezen.

Wedstrijden Antilliaanse baseballtitel

WILLEMSTAD — De Antilliaanse baseballkampioenschappen tussen de kampioenen en subkampioenen van Curacao en Aruba worden dit jaar volgens een nieuw systeem gespeeld om de transport- en hotelkosten zoveel mogelijk te beperken. Er worden twee ronden gespeeld: één „uit"- en een thuiswedstrijd. Met dit toernooi wordt komend weekeinde een aanvang gemaakt.

Het programma is als volgt: ZATERDAG op Curacao White Horse — Aruba Caribbean Hotel; op Aruba Pepsi Cola — Bridgestone; ZONDAG 15.00 u op Curacao Bridgestone — Aruba Caribbean Hotel; op Aruba White Horse — Pepsi Cola. Voor het volgende weekeinde is het schema: ZATERDAG op Curacao Bridgestone — Pepsi Cola; op Aruba Aruba Caribbean Hotel — White Horse; ZONDAG 15.00 u op Curacao White Horse — Pepsi Cola; op Aruba Aruba Caribbean Hotel — Bridgestone.

De wedstrijden tussen de twee vertegenwoordigers van de twee eilanden worden op woensdag gespeeld.

WILLEMSTAD — De landsverordening Accijns van sigaretten 1970 (PB 1970 no 96) is inmiddels gewijzigd (PB no 114) en treedt in werking met ingang van 1971. De bedoelde verordening is onlangs in de staten aangenomen en het betrokken PB werd onlangs door de Amigoe gepubliceerd.

Shop stewards vs Cadmu

Rechter gelast uitstel verkiezing Unie-raad

WILLEMSTAD. — De stellingen van gedaagde (Harold Martis als voorzitter van de vakbond Cadmu), als zou er inmiddels een hoofdstembureau gevormd zijn, en kandidaatstelling voor de verkiezing van shop stewards en de circulaire van 21 augustus mogelijk zijn geweest, snijden „nauwelijks hout". De benoeming van een hoofdstembureau na de kandidaatstelling is weinig zinvol en de circulaire van 21 augustus 1970 was zeer uitdrukkelijk gericht op de verkiezingen van hoofdbestuur en unieraad, te houden op 18 september 1970 — welke verkiezingen inmiddels niet zijn doorgegaan". Aldus een der overwegingen van de president in kort geding in de zaak van elf shop stewards van de Cadmu, samen de meerderheid van de Unieraad vormend, tegen de Cadmu.

Het geding werd door de betrokkenen aangespannen omdat het Cadmu-bestuur op 15 oktober verkiezingen voor een nieuwe Unie-raad had uitgeschreven, hetgeen volgens de eisers op incorrecte wijze was gedaan. Zij vroegen in kort geding de verkiezingen uit te stellen. Als dwangsom op elke overtreding hiervan vroegen de shop stewards een boete van vijfduizend gulden. Namens de eisers trad op mr W. Boer, namens het Cadmu-bestuur mr J. P. van Wageningen.

Rechter bevoegd

In zijn overwegingen komt de president tot de conclusie dat hij bevoegd is van deze vordering in kort geding kennis te nemen. Dit ondanks het feit, dat in de statuten het betreden van de rechtsweg verboden wordt, wat beslissingen of toepassing van statutaire en reglementaire bepalingen betreft. De president in kort geding merkt in dit verband op, dat naar zijn voorlopig oordeel met deze bepaling bedoeld wordt, dat bij verschil van mening scheidslieden een oplossing moeten zoeken. Omdat een interne oplossing tussen beide partijen gezien de bestaande controverse over deze verkiezing onmogelijk is, terwijl de tussenkomst door arbiters op zo'n korte termijn onmogelijk is, acht de rechter zich wel bevoegd er kennis van te nemen. (De circulaire voor de verkiezing was gedateerd 8 oktober, de verkiezing was bepaald op 15 oktober).

Verworpen

Het verweer van de Cadmu wordt verworpen door de rechter, waar gezegd wordt, dat drie der eisers volgens het Cadmu-bestuur automatisch gekozen waren en het belang van de andere eisers als te verwaarlozen te beschouwen valt, omdat het Cadmu-bestuur bereid is de toen nog te kiezen Unieraad eerst in functie te laten treden „na de in november te houden bestuursverkiezing". De president overweegt naar aanleiding van dit verweer, dat de drie betrokken shop stewards wel degelijk belang hebben bij een samenstelling van de Unieraad, welke het vertrouwen van een zo groot mogelijk deel der leden moet hebben. Ook de bereidheid van het bestuur de „nieuwe" Unieraad pas in functie te laten komen na de bestuursverkiezing van november heft de gevoelens van onvrede niet op omtrent de verkiezing van de „nieuwe" Unieraad. Tussen gedachtestreepjes voegt de president hier nog aan toe: „zoal ernstig gemeend"; wat de bestuursbereidheid betreft. Daarbij moet ook niet vergeten worden, dat de Unieraad bij de Cadmu na de algemene ledenvergadering de hoogste macht in de vereniging vormt en elke bestuursbesluit kan verwerpen.

Wat de vordering zelf aangaat overweegt de president in kort geding, dat naar zijn voorlopig oordeel ook bij de verkiezing van shop stewards het verkiezings-reglement moet worden gevolgd. Ook al is in het verleden bij de verkiezing van shop stewards de door het kiesreglement gevolgde procedure nooit gevolgd, zoals het Cadmu-bestuur had aangevoerd, dan betekent dit niet, dat dit kiesreglement zijn gelding heeft verloren. „Nu — zoals uit deze proceduren (kort geding, red.) zelf blijkt — een deel van de leden van gedaagde prijs stelt op naleving van de voorschriften van het kiesreglement, dienen deze voorschriften te worden opgevolgd", aldus de rechter.

In genoemd kiesreglement is onder meer vastgelegd dat er bij verkiezingen een hoofdstembureau moet zijn. Een van de klachten van de eisers was, dat dit bureau ontbrak, terwijl men ook de reglementair voorgeschreven periode van kandidaatstelling betwistte. De opvatting van de president over deze kwestie en het verweer van het Cadmu-bestuur is hierboven vermeld.

Op grond van deze feiten moet worden aangenomen, aldus de president in kort geding, „dat bij de vaststelling, en voorbereiding van de heden (15 oktober, red.) te houden verkiezing van shop stewards de voorschriften van het kiesreglement — dat als een deel van het huishoudelijk reglement moet worden beschouwd — niet zijn nageleefd en dat deze verkiezing — indien zij door zoude gaan — niet rechtsgeldig zou zijn. De vordering van de eisende shop stewards werd daarom toegewezen. De Cadmu werd verder veroordeeld tot de kosten van het geding, tot aan de uitspraak begroot op f. 168,95, waaronder het salaris van hun gemachtigde.

Staking Boneco

(Vervolg van pag. 1)

bestuurszijde de nadruk op het plichtsbesef. „We hebben niet alleen rechten, maar ook plichten", zo hield de heer Rojer de aanwezigen voor. Daarom moest ook iedereen zoveel mogelijk naar zijn werk gaan. Hij kon zich voorstellen, dat het in een enkel geval wat moeilijker zal gaan. Wat de terugwerkende kracht van het nieuwe minimum-loon betreft, verzekerde hij, dat dit punt van verdere bespreking zal zijn met de Sociedad. Evenals het optrekken van het loon, dergenen, die tot vóór het nieuwe minimumloon bekend werd, al tweehonderd gulden per maand verdienden.

Tenslotte werd er op gewezen, dat het bestuur zo spoedig mogelijk zijn cao-concept zal indienen. Dit lijkt overigens gemakkelijker dan het in werkelijkheid is, omdat er zo'n grote verschillen bestaan tussen de zaken, wat bv personeelsaantal betreft en het type winkel. De Boneco zal echter zo goed mogelijk beslagen ten ijs komen.

Elk dag meer vrij

Aan de BTG, welke mede om sympathie te betuigen met de Boneco-actie in staking was gegaan werd dank gebracht. Aan het winkelpersoneel werd verzekerd, dat de BTG er volledig achter staat, dat men weer aan het werk gaat. Dit verklaarde de heer Mac Alberto nog eens uitdrukkelijk. Ook hij riep op tot eenheid, omdat door onderling begrip slechts een betere Curacaose gemeenschap kan worden opgebouwd. Dat is het doel dat iedereen voor ogen moet staan. „Elke dag moet een groter stukje vrijheid brengen", zo besloot hij zijn toespraak. Voorzitter Erwin Koenze tenslotte kon na amper een half uur de vergadering voor gesloten verklaren, hoogstwaarschijnlijk met een opgelucht hart en dit laatste om meer dan één reden. Voordat hij dit deed drukte hij de aanwezigen nogmaals op het hart, dat men niet moet gaan schreeuwen: „We hebben gewonnen. Het belangrijkste is, dat we elkaar hebben gevonden".

Begeleidingscursus wiskunde-examen

WILLEMSTAD. — Bij landsbesluit van 14 oktober 1970 is gerekend te zijn ingegaan 22 september 1970 ingesteld in het eilandgebied Curacao een begeleidingscursus voor wiskunde-examen van het „Nederlands Instituut van Registeraccountants".

Aan deze cursus zal worden onderwezen in de onderdelen „steekproeven en gemiddelden" en „levensverzekeringswiskunde".

Tot leraren aan bovenbedoelde cursus zijn benoemd de heer W. E. Fraser voor het vak levensverzekeringswiskunde en drs. J.M.G. van Leusden voor het vak steekproeven en gemiddelden.

●Benfica greep in het Estadio da Luz in Lissabon tegen Vorwaerts Berlijn met 2-0 de zege. Bij de rust leidden de Portugezen met 1-0.

Binnenkort cao voor casino personeel op St. Maarten

PHILIPSBURG/ORANJESTAD. — Afgelopen vrijdag zijn op Sint Maarten besprekingen begonnen tussen de General Workers Union onder leiding van voorzitter A. B. Peeters en de advocaat Juan B. Wix als vertegenwoordiger van de casino-directie van het Sint Maarten Isle-hotel, over het sluiten van een cao voor het casino-personeel. Deze besprekingen hadden een bijzonder goed en vlot verloop en konden maandagmiddag worden afgesloten met een cao voor de duur van drie jaren, ingaande 1 oktober 1970. Advocaat Juan B. Wix, die gisteren op Aruba terugkeerde, verklaarde aan de Amigoe zeer voldaan te zijn over de vlotte besprekingen. Inmiddels heeft hij namens de hoteldirectie de WIFOL erkend als vakbond voor het personeel van het Sint Maarten Isle-hotel, daar deze bond aantoonde de meerderheid van dit personeel als lid te hebben. In de week van 6 tot 11 november zullen besprekingen over een cao voor het hotelpersoneel plaats vinden.

De cao voor het casino-personeel, waarbij gemiddeld 35 tot 45 man betrokken zijn, zal op 6 november worden getekend. Onder meer houdt deze cao een algemene loonsverhoging van twintig procent in. Voorts werd overeengekomen, dat voor elk jaar dat een employee in dienst is, een verhoging van vijf procent wordt gegeven. De directie van het casino geeft de vakbond zes mille per jaar voor betaling van premie voor ziekte en hospitaalverzekering voor gezinsleden. Voorts wordt een kerstbonus betaald voor hen, die zes maanden in dienst zijn 130 gulden, van zes maanden tot drie jaar tweehonderd gulden en voor drie jaar en meer achttien dagen loon.

Hoge militaire commissie in Jordanie

AMMAN — In Amman is een hoge militaire commissie gevormd die tot taak krijgt de actie van de Palestijnse guerrillastrijders te coordineren en toezicht te houden op uitvoering van de akkoorden tussen de Jordaanse regering en de Palestijnse strijders.

* Communistisch China en de Afrikaanse staat Guinee zijn overeengekomen diplomatieke betrekkingen aan te knopen en ambassadeurs uit te wisselen.

AGENDA ARUBA

...TOOR AMIGOE DI ARUBA – ...AUSTRAAT 110, TEL.: 1233; ...KANTOORUREN, TEL.: 1639 -

...SCOPEN
...RANJESTAD: De Veer: 20.30 ...r on the rain (18 jr). Rialto: ...0 The oblong box (18 jr). ...ASHI: Drive-In: 20.30 God will ...w. my gun (18 jr). SAN ...OLAS: Principal: 20.30 With six ...get eggroll (AL).

...TICA'S:
...RANJESTAD: Oduber, TEL.: ...0; SAN NICOLAS: San Lucas, ...L.: 5119.

...-GELE KRUIS:
...AKOTA EN ORANJESTAD: zr ...ncina; NOORD EN ORANJE-...AD: zr Felicitas; SANTA CRUZ ...PARADERA: zr Ludovic; ...VANETA EN BRAZIL: zr ...aela; SAN NICOLAS: zr ...etua; SAN PEDRO-HOSPI-...AL, TEL.: 2200.

...ERSEN
...RGADERING: p.m. basketball-...met coaches versch. teams - ...s Furniture, Oranjestad.
...ALMLIGA: 20.30 vert. Le vieil ...me et l'enfant - C.C.A.
...EFENEN: 20.00 kerkkoor - prot. ...San Nicolas.

...RT
...OETBAL: 20.00 Jong Aruba Jrs ...San Nicolas Jrs - hoofdkl. - ...elminastadion; Vitesse vs Atleti-...Deportivo - A.kl. - L.S.P.

VRIJDAG

...ERSEN
...BLIOBUS: 08.30-13.30 te Sava-...
...CURSUS: p.m. tekenen en schil-...en - (leeft. 12-20 jr) - C.C.A.
...UCHTPOSTSLUITING: 11.00 ...r Europa: 15.30 voor New York - ...postkantoor Beatrixluchthaven. ...iting v. aanget. st. één uur vóór ...sluiting.)
...AGLE CLUB: 17.00-18.00 gitaar-...en - o.l.v. mevr. Rhoda Cayne.
...ILMVOORSTELLING: 19.00 ...r de jeugd - Commandeursbaai-...0, Savaneta. FILM: Davy ...ckett, held van het Wilde Westen.
...O.W.U.A.: bestuursverkiezing.
...M.C.A.: 17.50-19.00 rolschaat-...(jongens) - clubgebouw.

...RT
...ASKETBALL: 19.30 Aruba Jrs ...itz - jrs.-kl. - baan Caribeclub.
...OLLEYBALL: 19.45 Sporting vs ...A. - dames B.kl. - L.S.P.
...V. RAPID: 19.30 tennisenkel - ...Arends vs J. van den Linden - ...oncentrum, Savaneta.
...A.T.T.A.: 19.30 herenenkelspel ...en B.kl.) - Estrellaclub, Santa ...uz; damesenkelspel - Comman-...eursbaaiclub, Savaneta.

...rubaanse ...legatie uit ...rich terug

...ORANJESTAD – Gezaghebber O. ...Henriquez en gedeputeerden V. ...en H. Figaroa, die vorige week ...ndag naar Europa vertrokken op ...dienstreis, zijn gistermiddag op ...teruggekeerd. In Zürich ...den besprekingen gevoerd met de ...Joseph Muller van de Finance & ...vestment Corporation in verband ...de mogelijke vestiging in de ...Antillen van een petrochemische ...industrie.

...Deze besprekingen zullen binnen-...kort worden voortgezet teneinde ...verder te onderhandelen over de ...benodigde faciliteiten, die voor ...de eventuele vestiging noodzakelijk ...worden geacht. Het eilandsbestuur is ...voornemens ...lijk doende de grootst mogelijke ...aandacht en medewerking te verlenen ...om de vestiging op Aruba mogelijk te ...maken.

...In Den Haag werden voorts nog ...besprekingen gevoerd i.v.m. het ...geschikt maken van de Prinses ...Beatrix Luchthaven voor Jumbojet ...vliegtuigen. Zoals bekend zal naar ...verwachting de KLM per 1 november ...volgend jaar op de Antillen gaan ...vliegen met het type 747. Daarbij ...wordt gedacht aan 5 landingen per ...week op Aruba. Het eilandsbestuur ...wil alles op alles zetten om bijtijds ...gereed te zijn met de faciliteiten die ...in dit verband nodig zijn. Door de ...Nederlandse regering werd reeds ...machtiging verleend om bedoelde ...faciliteiten technisch uit te werken. ...Goedkeuring voor de uitvoering van ...dit projekt moet nog worden ...afgewacht.

Dagbladen en K.v.K. niet eens met ALM-visie

ALM-directeur verdedigt verlating krantenvliegtuig

ORANJESTAD – De directeur van de ALM, C. O. Yrausquin, heeft gisteren met een telegram gereageerd op de telegrammen van de Kamer van Koophandel, Vereniging van Handel, Amigoe di Aruba, Beurs en Nieuwsberichten en La Prensa inzake het later komen van het krantenvliegtuig per 1 november a.s. De heer Yrausquin geeft als reden op, dat de Bonaire-vluchten overdag moeten worden uitgevoerd, aangezien de aanleg van het naderingssysteem vertraagd werd. Gistermiddag, na een vergadering in het gebouw van de Kamer van Koophandel, werd de heer Yrausquin telegrafisch meegedeeld, dat men met zijn argumenten niet akkoord kan gaan.

Afhankelijk van Bonaire

Gistermorgen zond de ALM-directeur aan de verschillende instanties een telegram, waarin hij meedeelde dat sinds de oprichting van de ALM de aankomsten van de krantenmachines steeds gevarieerd hebben tussen 16.40 en 17.35 uur afhankelijk van de vlootindeling en omstandigheden. De ALM doet haar uiterste best, aldus de heer Yrausquin, om de namiddag-vluchten te handhaven en zo vroeg mogelijk uit te voeren hetgeen oorspronkelijk ook in de bedoeling lag voor het winterschema dat 1 november a.s. ingaat. Echter ondanks gedane toezegging van de autoriteiten betreffende de installatie van een naderingssysteem VASIS voor DC9's te Bonaire is dit plotseling vertraagd, waardoor de ALM thans uit veiligheidsoverwegingen verplicht is de Bonairevluchten overdag uit te voeren met het gevolg dat de krantenmachine Aruba later ingedeeld moest worden.

Vervroegen

De heer Yrausquin geeft in zijn telegram de verzekering, dat zodra Bonaire gereed is met de VASIS de ALM weer in staat zal zijn de krantenmachine naar Aruba te vervroegen. De directie van de ALM zal haar vertegenwoordiger op Aruba nader over de details inlichten.

Naar aanleiding van dit telegram vond gistermiddag in de Kamer van Koophandel een bespreking plaats, waaraan vertegenwoordigers van de Kamer van Koophandel, Vereniging van Handel en dagbladen en de heer Padu Lampe van de ALM als waarnemer aanwezig was.

Bij het bestuderen van het huidige en het nieuwe schema, kwam duidelijk naar voren, dat de argumenten van de ALM-directeur ten aanzien van de ALM-vluchten op Bonaire geen steek hielden. Niet alleen worden op dinsdag en donderdagmiddag omstreeks die tijd geen vluchten uitgevoerd, doch in verhouding tot het huidige schema worden in het nieuwe schema de laatste vluchten van Bonaire naar Curacao slechts twintig minuten later gesteld. Het was voor de aanwezigen dan ook onbegrijpelijk, dat de vlucht naar Aruba niet twintig minuten later, doch 55 minuten later moet worden uitgevoerd, zodat het toestel, dat normaliter aan 20 minuten grondtijd voldoende heeft om uit- en in- te laden, nu een uur op Curacao blijft staan.

Antwoord

Besloten werd dan ook aan de directeur van de ALM het onderstaande telegram te zenden:

„Vertegenwoordigers van Kamer van Koophandel, Vereniging van Handel, Amigoe di Aruba, Beurs en Nieuwsberichten en La Prensa in bespreking bijeen bevestigen ontvangst van Uw telegram inzake krantenmachine stop Inderdaad kwam jaren geleden de krantenmachine 17.35 uur doch na vele protesten en verzoeken zag Uw directie belang vroegere machine in en veranderde aankomsttijd in 16.40 uur stop Overigens uw argument Aruba later komen vanwege Bonaire gaat niet op herhaal gaat niet op stop Immers met uitzondering van dinsdag komt laatste vlucht van Bonaire 16.05 op Curacao aan stop U heeft dan alle tijd om de krantenmachine om 16.30 herhaal 16.30 uur te laten vliegen stop Overigens is de tijd van Bonaire naar Curacao slechts twintig minuten later dan huidige schema, waarom de krantenmachine Aruba dan bijna een uur later moet komen begrijpen we niet stop Verzoeke nogmaals dringend herhaal dringend krantenmachimne per 1 november niet te verlaten reden hiervoor blijkt uit vorenstaande en zijn U verder in de loop der jaren voldoende bekend gemaakt en werden destijds door U ook aanvaard".

Dakota-Estrella

ORANJESTAD. – Een uiterst belangrijke voetbalwedstrijd in de hoofdklassecompetitie tussen Dakota en Estrella staat voor morgenavond op het programma. We kunnen welhaast zeggen, dat dan de twee „reuzen" uit de huidige competitie elkaar zullen ontmoeten. Want, hoewel nog vier teams ongeslagen zijn, kunnen zonder enige twijfel Dakota en Estrella als verreweg de twee sterksten beschouwd worden.

Beide teams hebben momenteel drie overwinningen en één gelijkspel uit vier wedstrijden voor een totaal van zeven punten. Aruba Jrs. heeft welliswaar één punt meer, maar heeft ook een wedstrijd meer gespeeld.

De productiefste van beide is Dakota, dat in vier wedstrijden niet minder dan negentien doelpunten gescoord heeft, terwijl het totaal van Estrella negen is. De defensie van Dakota heeft aan de tegenstanders zes doelpunten toegestaan en die van Estrella vier, maar het doelgemiddelde van Dakota ligt boven de 3 en dat van Estrella komt op 2,25.

Wie van de twee morgenavond gaat winnen, valt moeilijk te zeggen. Als men op het tot nu toe vertoonde spel afgaat, is Dakota ongetwijfeld favoriet, maar het is evenzeer bekend, dat Estrella juist in belangrijke ontmoetingen naar een grote hoogte groeit.

Dat het morgen zal gaan spannen in het Wilhelmina Stadion, lijdt geen twijfel.

Basketball-bond antwoordt dagbladen

ORANJESTAD. – Gistermiddag ontvingen de dagbladen op Aruba een antwoord van de Basketballbond op de brief, die de dagbladen Amigoe, Beurs en La Prensa enige tijd geleden schreven in verband met het feit dat een sportverslaggever door een speler was bedreigd. Het antwoord van de bond luidt als volgt:

„In antwoord op uw schrijven d.d. 24-9-1970 in verband met het wangedrag van een onzer spelers tegenover uw verslaggevers, delen wij u mee dat dit opgenomen werd met het bestuur van de vereniging van de betrokken speler. In ons schrijven d.d. 12-10-1970 aan het bestuur van de betrokken vereniging wordt zij verzocht strenge maatregelen te treffen tegen de bedoelde speler. Tevens worden zij meegedeeld dat indien er geen verbetering zou komen in het gedrag van deze speler jegens de leden van de pers, scheidsrechters en bestuursleden van de bond, er dan drastische maatregelen zullen worden getroffen door het bondsbestuur.

Bovendien kunnen wij u meedelen dat deze zaak en tevens andere betrekking hebbende op deze speler aan de strafcommissie zijn voorgelegd voor hun beslissing welke aan u zal worden bekend gemaakt, zodra wij deze hebben ontvangen. Voorts danken wij u hartelijk voor de door u verleende medewerking ter bevordering van de basketballsport in het verleden en hopen ook in de toekomst hierop te mogen steunen."

Propaganda voor IOWUA bestuur

SAN NICOLAS. – In Lago wordt een stevige propaganda gevoerd voor de komende verkiezing van het nieuwe IOWUA-bestuur, welke morgen de gehele dag zal plaats vinden in het IOWUA-gebouw aan de Grensweg. De heer Marco Baarh, die kandidaat is voor het vice-presidentschap, gaf gistermiddag een pamflet uit, waarin een beroep op de IOWUA-leden werd gedaan op hem te stemmen, waarbij de garantie werd gegeven, dat hij constructief voor de arbeiders zal werken. Hij beloofde voorts dat de verhouding tussen bestuur en leden zal worden verbeterd en de leden op de hoogte gehouden van alle beslissingen.

Auto vliegt tegen lichtmast

ORANJESTAD. – Gistermorgen half acht raakte op de weg van Oranjestad naar Paradera een stationwagen van de weg af en kwam tegen een lichtmast tot stilstand. Eén der inzittenden werd voor eerste hulp naar het hospitaal gebracht. Oorzaak van deze aanrijding met vier mille schade was, dat de bestuurder te veel haast had.

Lejuez krijgt geen overplaatsing

ORANJESTAD. – Het verzoek van de heer Lejuez om overplaatsing van het hulpbestuurskantoor te San Nicolas naar het bestuurskantoor te Oranjestad is eergisteren door de Ambtenarenrechter op Curacao afgewezen. De heer C. Lejuez had deze zaak tegen het Arubaanse bestuurscollege aanhangig gemaakt bij het ambtenarenrecht. Tijdens het geding trad mr. C. Herreira names het bestuurscollege op.

Man verliest zeshonderd gulden

ORANJESTAD. – Een man, werkzaam in een meubelfabriek, deed aangifte, dat hij zes bankbiljetten van honderd gulden heeft verloren, die vermoedelijk uit zijn broekzak zijn gevallen. De eerlijke vinder wordt verzocht de zeshonderd gulden bij de politie te deponeren.

In een bar te San Nicolas verschaften ongewenste bezoekers zich toegang door een deur te forceren. De jukebox werd open gebroken en men ging er met ongeveer 450 gulden van door.

De recherche in San Nicolas werd meegedeeld dat uit de kamer van een vrouw een bedrag van 140 dollar werd gestolen. Het geld bevond zich in een koffer. De dief kwam binnen door een raam open te breken. De zaak is in onderzoek.

De politie gaf negen processenverbaal en verleende vier keer assistentie.

"Omgaan met jouw wereld"

Mater Dei huishoudschool organiseert vormingsweekend

ORANJESTAD. – Onder het motto „Omgaan met jouw wereld" begint vanmiddag in het Centro Educativo Christian een vormingsweekend voor leerlingen van de verkoopstersopleiding van de Mater Dei Huishoudschool.

Doel van dit weekend is door gesprekken- en dergelijke de band onderling te versterken alsmede de meisjes te vormen tot goede leden van de maatschappij van morgen.

Het geheel staat onder leiding van mevrouw T.M.T. van Steen-Jansen, lerares van de Verkoopsteropleiding en mevrouw De Lannoy, terwijl tevens medewerking wordt verleend door pater dr. Driessen OP, de dames Christine van den Berg-De Freitas, Violeta Laclé en dr. Zaandam en de heer Hubert Booi. Zuster Justine, directrice van de school, zal zorg dragen voor de versnaperingen. Het geheel werd mogelijk gemaakt doordat verschillende zaken hun medewerking verleenden.

Het vormingsweekend werd gistermiddag door mevrouw Van Steen met een openinggesprek ingezet, waarin zij het motto „Omgang met jouw wereld" uitvoerig belichtte. Na het diner spreekt vanavond mevrouw dr. Zaandam over het sexuele leven.

Op het programma voor morgen staat een gesprek met mevrouw E. de Lannoy over schoonheidsverzorging, terwijl het hoofd van Bureau Cultuur en opvoeding zal spreken over „Cultuur en identiteit". In de middaguren wordt in Holiday Inn Aruba een kijkje achter de schermen genomen, waarna mevrouw Violeta Laclé de meisjes de kunst van het bloemen schikken bij zal brengen. Vrijdagavond is er film. Zaterdag komt mevrouw Christine van den Berg spreken over „De jonge vrouw in de maatschappij van morgen". Daarna gaat men naar de beach, waarna „wafels bakken" en ritmische oefeningen op het programma staat. De laatste dag, zondag, gaan de meisjes in alle vroegte naar Alto Vista waar een mis wordt gecelebreerd. Na het ontbijt spreekt dr. Pater Driessen over „De Kerk in onze veranderde wereld". Met een feestelijk diner wordt het weekend dan besloten.

BEKENDMAKING VAN HET POSTKANTOOR ARUBA

Met het oog op een tijdige verzending van SINTERKLAAS, KERST- en NIEUWJAARSSTUKKEN, dienen deze stukken **uiterlijk** op de hieronder opgegeven data te worden gepost.

ZEEPOST

Sinterklaaspakketten voor Nederland: 27 oktober 1970

In St. Nicolaas om 10.00 uur
In Oranjestad om 10.00 uur
De verzending zal geschieden per m.s. Mercurius

Kerstpakketten, Kerst- en Nieuwjaarstukken:

voor EUROPA: 25 november 1970 om 10.00 u (St. Nicolaas)
25 november 1970 om 10.00 u (Oranjestad)
De verzending zal geschieden per m.s. Pr. der Nederlanden

voor AMERIKA: 4 december 1970 om 10.00 u (St. Nicolaas)
4 december 1970 om 10.00 u (Oranjestad)
De verzending zal geschieden per s.s. Santa Rosa

voor SURINAME: 1 december 1970 om 10.00 u (St. Nicolaas)
1 december 1970 om 10.00 u (Oranjestad)
De verzending zal geschieden per m.s. Mercurius

LUCHTPOST

Kerst- en Nieuwjaarsstukken:

voor EUROPA: .... 16 december 1970
voor AMERIKA: .... 16 december 1970
voor SURINAME: .... 16 december 1970

BINNENLAND

(voor ARUBA en tussen de eilanden)

KERSTSTUKKEN: .... 18 december 1970
NIEUWJAARSSTUKKEN: .... 23 december 1970

Bij ter postbezorging na de hierboven genoemde data kan voor tijdige aflevering aan de geadresseerde niet worden ingestaan.

Aruba, 15 oktober 1970
De Postdirekteur.

Volgens statuten-omschrijving

BTG: grieven wegnemen langs weg van overleg

WILLEMSTAD – De Bond di trahadornan di gobierno (BTG) stelt zich ten doel „op grondslag van christelijke beginselen de zedelijke, culturele, sociaal-economische en de sociaal-hygienische belangen te behartigen, welke zijn leden als overheidspersoneel met elkaar gemeen hebben". Alsdus staat in de officieel goed gekeurde statuten van de BTG te lezen, welke dezer dagen verscheen.

Deze vakbond blijkt op 2 december 1969 (de dag, waarop bij de overheidsdiensten op Curacao gestaakt werd door de werklieden en arbeiders) opgericht te zijn. De bond bestaat uit afzonderlijke vakgroepen, „welke zich in een bepaald bedrijf of in een bepaalde tak van bedrijf werkzame leden omvatten, die op grond daarvan specifieke belangen gemeen hebben".

Langs weg overleg

Om genoemd doel te bereiken wil de BTG het naleven van de beginselen bevorderen, in het bijzonder bij de inrichting der samenleving. Ook wil men bevorderen, dat de BTG-leden deelnemen aan vormings- en ontwikkelingsacties van de bond zelf, van het CCV en van samenwerkende instellingen. Tevens probeert men het doel te realiseren door zo goed mogelijke betrekkingen tot stand te brengen tussen zijn leden en hun werkgevers en het „langs de weg van overleg oplossen van geschillen en wegnemen van grieven op arbeidsterrein". Overigens geven de statuten een hele reeks van middelen aan, welke de BTG wil gebruiken om zijn doel te bereiken.

Wat de financiën betreft is vastgelegd, dat voor het beschikken over saldi bij banken de handtekening nodig is van de voorzitter en penningmeester dan wel van de secretaris én de penningmeester. Om leningen aan te gaan of kopen enz. van onroerende goederen is de toestemming nodig van het bondsbestuur. Tenminste eenmaal per kwartaal wordt het financieel beleid gecontroleerd.

Lidmaatschap

Van de BTG kunnen lid worden alle werknemers die in overheidsdienst zijn en de beginselen van de bond onderschrijven. Dit ongeacht ras, godsdienst, politieke gezindheid, nationaliteit of geslacht. Het bestuur kan als leden aannemen degenen die achttien jaar zijn, in overheidsdienst werken en „die geen lid zijn van niet bij de CCV aangesloten vakorganisaties".

Wat het bestuur betreft vermelden de statuten, dat het groepsbestuur op een algemene ledenvergadering van de vakgroep wordt gekozen. Het bestaat uit vijf tot negen personen. Het groepsbestuur moet onder meer zoveel mogelijk leden aanwerven in de betrokken bedrijfstak en uiteraard ook de belangen van de leden van de vakgroep behartigen. Het groepsbestuur heeft geen eigen inkomsten.

Het wetgevende lichaam van de BTG is de bondsraad. Deze raad komt minimaal een keer per jaar bijeen. Het bestuur legt tegenover de bondsraad verantwoording af van zijn beleid. Dit orgaan bestaat uit minimaal vijftien leden, die door de ledenvergaderingen van de vakgroepen worden aangewezen. Als er slechts ten dele vakgroepen zijn ingesteld, vormen de leden die niet tot een ingestelde vakgroep behoren, samen een vakgroep. Als er in het geheel geen vakgroepen bestaan, dan bestaat de bondsraad uit de BTG-leden. De raad kan bezoldigde bestuursleden aanstellen, buiten de bondsraad en buiten de leden.

Het bestuur tenslotte bestaat uit tenminste vijf of ten hoogste negen meerderjarige leden. Tot de taak van het bestuur behoort onder andere het leiding geven aan de bond, zijn leden en zijn organen en de zorg voor de naleving van statuten, reglement en genomen besluiten.

De statuten zijn vastgesteld tijdens een algemene ledenvergadering van 22 februari 1970. Het bestuur bestond toen uit voorzitter Mac Alberto, Secretaris Silvio Yueng, penningmeester José Martien en commissarissen Fiel Martis en H. A. Rojer.

Volleyballtoernooi

Flash in eerste set verrast door Asiento

WILLEMSTAD – Voor een groot publiek werd gisteravond het volleyball toernooi voortgezet. De laatste wedstrijd van de avond werd weer de spannendste. Outsider Asiento zorgde bijna voor een verrassing, door Flash in de eerste set met 15-6 te verslaan.

Bij Asiento viel het goede spel van August van Wilgen en La Cruz op. Flash liet, echter, niets aan het toeval over en kwam fel terug om de twee volgende sets te winnen met de score (15-12) (15-1).

De eerste wedstrijd ging tussen de Sad Jokers uit Boca San Michiel onder leiding van M. Kelly en de nieuwelingen van het St. Elisabeth Gasthuis, Segh Stars. Ofschoon de wedstrijd verloren werd door Segh Stars mochten ze een warm applaus in ontvangst nemen voor de moedige wijze waarop ze tegen de sterke Sad Jokers hadden gestreden. De setstanden waren (15-6) (15-11).

BC Brievengat won op overtuigende wijze de eerste set tegen Segh Stars-heren, maar Segh Stars gaf zich niet gewonnen en herstelde zich keurig, waarbij vooral het spel van A. Lourens opviel. Dat de tweede set toch bijna door de broeders van het hospitaal gewonnen werd, kwam door de enthousiaste aanmoedigingen van hun collega-zusters. Bij Brievengat schitterden Elsevijf en Mauricio.

De scheidsrechters voor deze wedstrijden waren: Ruben Mathilda, Errol Angelista en Humphrey Cuson, terwijl de Toyota-speelster Ellen Thodé telster was bij alle drie wedstrijden.

Vanavond spelen: 19.30: Toyota - Segh Stars; 20.15 The Swingers - BC Buena Vista en 21.00: Strangers - Don Bosco.

Toneelgroep uit Spanje boekt veel succes

ORANJESTAD. – Gezien de grote belangstelling, die er op Aruba bestaat voor de opvoering van „Mamá con niña" volgende week maandag, zal de Spaanse toneelgroep Compañía Española de Comedias op dinsdag 27 oktober in de Arubaanse Schouwburg een tweede stuk opvoeren.

Dit stuk, „Estos chicos de ahora", handelt over de actuele problemen van de generatiekloof tussen ouders en kinderen, maar dan van de zonnige en humoristische kant bezien. De kaarten voor deze tweede avond zijn ook bij De Wit Store, Mariska en Van Dorp te koop en 's avonds aan de zaal.

Van de Arubaanse Kunstkring wordt nader vernomen, dat de kaartverkoop voor de eerste avond zo goed loopt, dat daarom werd besloten een tweede avond met dit wereldberoemde gezelschap te brengen.

ORANJESTAD. – Het jeugdcomité van de Aruba Tivoliclub organiseert vrijdagavond een feestavond voor de jeugd in de club, waarvan de beatband van de Trupialen de muzikale omlijsting zal verzorgen. Volgende week wordt er een tape-O-theque-avond gehouden. Voorts heeft het jeugdcomité plannen om op 3 november met een kegelcompetitie te beginnen voor jeugdleden van dertien tot negentien jaar. Elk team moet uit vier leden bestaan. Men kan zich opgeven bij Maria Elvira Laclé, Maricella van der Schoot. Jossy Ponson, Cynthia Bruin, Bryan Harms en Ofelia Arends.

Mogelijkheid open tot inspraak studenten van Rechtshogeschool

WILLEMSTAD. — De docenten van de Rechtshogeschool vormen tezamen de docentenraad, welke wordt voorgezeten door de directeur. De docentenraad stelt een reglement voor zijn werkwijze vast onder goedkeuring van het college van curatoren. Het reglement kan bepalingen bevatten omtrent de uitnodiging van vertegenwoordigers van de studenten tot de vergaderingen van de docentenraad. Aldus een bepaling in de Landsverordening Rechtshogeschool (PB no 113), waarmee op voorzichtige wijze de mogelijkheid tot inspraak wordt geopend van de studenten.

Het bestuur van de Rechtshogeschool wordt gevormd door een college van curatoren, bestaande uit minimaal vijf en maximaal zeven personen. De curator, die aan het einde van het studiejaar zeventig jaar wordt, ontvangt van de gouverneur eervol ontslag. De gouverneur benoemt uit de curatoren een president-curator, die de Rechtshogeschool in en buiten rechte vertegenwoordigt. De vergaderingen van het college van curatoren worden bijgewoond door de directeur van genoemde school. De president-curator kan andere docenten alsmede vertegenwoordigers van de studenten tot de vergaderingen uitnodigen.

Benoemingen

Het college van curatoren is belast met het toezicht op het onderwijs en op de wetenschapsbeoefening, maar het draagt ook zorg voor de huisvesting van de Rechtshogeschool en voor het beheer van de financien en van de roerende en onroerende goederen daarvan. Op voordracht van genoemd college, de directeur gehoord, benoemt, schorst en ontslaat de gouverneur de gewone docenten en wijst hij buitengewone docenten aan. Een en ander met vermelding van de studie-opdracht. De gouverneur benoemt een der gewone docenten op voordracht van het college van curatoren tot directeur en een ander tot adjunct-directeur. Op voordracht van de docentenraad benoemt, schorst en ontslaat het college van curatoren het overige personeel. De rechtspositie van gewone docenten en overig personeel valt gedeeltelijk of geheel samen met de regelingen voor Landsdienaren.

De docentenraad behartigt het onderwijs en de beoefening van de wetenschap, stelt het studieprogramma vast, het collegerooster en de regeling van tentamens en examens. Een commissie van minimaal drie docenten, onder wie een buitengewoon docent, hoogleraar in een juridische faculteit van enige Nederlandse hogere onderwijs-instelling neemt het examen af. De directeur is voorzitter van deze commissie. Het college van curatoren, kan de docentenraad gehoord, gast-docenten uitnodigen tot het geven van een of meer voordrachten.

Orde en tucht

De directeur is belast met de handhaving van de orde en tucht en kan waarschuwingen geven of een berisping. Als hij dit niet voldoende acht, moet hij de zaak aanhangig maken bij de docentenraad. Deze stelt de betrokkene in de gelegenheid te worden gehoord en geeft vervolgens een gemotiveerde uitspraak, die schriftelijk aan de betrokkene wordt meegedeeld. De uitspraak kan inhouden: ontzegging van de toegang tot de Rechtshogeschool voor maximaal vijf jaar.

Bedoelde ontzegging indien niet anders bepaald, betekent verboden toegang tot colleges, wetenschappelijke inrichtingen, verzamelingen, praktische oefeningen, tentamens of het examen. Betrokkene kan binnen tien dagen in beroep gaan bij het college van curatoren. Overigens schort dit beroep de tenuitvoerlegging niet op. Binnen twee maanden doet het college uitspraak.

Er wordt onderwijs gegeven in de volgende vakken: inleiding tot de rechtswetenschap, historische ontwikkeling van het recht, bezien in het licht van rechtsstelsels, waaruit het Antilliaans recht zich heeft gevormd: beginselen van respectievelijk het Antilliaans privaat-, staats- en strafrecht; ontwikkeling van recht en samenleving in hun onderlinge samenhang in de Nederlandse Antillen, beginselen van de sociologie van het Caribisch gebied en beginselen der economie en eventueel andere vakken.

Toelating examen

Om toegelaten te worden tot het examen is vereist: het einddiploma HBS A of B of van een school voor voorbereidend wetenschappelijk onderwijs (VWO); getuigschrift van met goed gevolg afgelegd examen als bedoeld in de Advocatenlandsverordening; een getuigschrift van het examen als bedoeld in de Rechtsbijstandsverordening, een diploma van een buitenlandse school voor VWO, universiteit of hogeschool, als dit naar het oordeel van de minister, het college van curatoren gehoord, minstens gelijkwaardig is aan het diploma HBS-A of B of VWO. Als iemand de leeftijd van 23 jaar heeft bereikt, kan hij ook tot het examen worden toegelaten op grond van een verklaring van de docentenraad, dat hij bij een onderzoek door die raad blijk heeft gegeven van voldoende algemene ontwikkeling en geschiktheid voor het volgen van wetenschappelijk onderwijs.

In de landsverordening is tenslotte vastgelegd dat voor het ongerechtigd bijwonen van het onderwijs aan de Rechtshogeschool een geldboete gegeven kan worden van maximaal 250 gulden. Dit strafbare feit wordt als overtreding beschouwd.

WILLEMSTAD – Nog geen maand geleden werd de actie tot bescherming tegen choleradreiging op Curaçao ingezet. Een van de personen die zich heeft laten vaccineren is de heer R. M. Martinez, gedeputeerde van Volksgezondheid. Naar schatting zijn thans bijna vijfduizend personen gevaccineerd. Alle vaccinaties geschieden op naam. Weldra kan worden nagegaan of al het medisch, paramedisch en politieel personeel, dat men beoogde te bereiken, is ingeënt. De vaccinaties zijn zonder complicaties verlopen. Het bestuurscollege stelde de vaccine ter beschikking van het personeel zowel in eilands- als landsdienst en van de militaire troepen. Het is waarschijnlijk, tenzij de berichten over de cholera ongunstig zouden worden, dat tot totale vaccinatie van de bevolking moet worden overgegaan. Maar de bevoegdheden liggen daartoe klaar en de materialen staan ter beschikking, terwijl de organisatie is voorbereid om het indien noodzakelijk uit te voeren. Het blijkt, dat omliggende landen begonnen zijn om soortgelijke maatregelen, als op Curaçao genomen, te treffen.

In het stationsgebouw te Hato heeft de EHBO in opdracht en op kosten van het eilandgebied een dokterskamer ingericht en als eerste anti-cholera-station ter beschikking gesteld. Er is verhoogde waakzaamheid bij de Vreemdelingendienst. Op de foto: Met vaardige hand vaccineert zuster Helouise Sweeb gedeputeerde Martinez tegen cholera, in bijzijn van diverse ambtenaren van het postkantoor die ook werden ingeënt. In het midden dokter Ch. Engels, tijdelijk hoofd van de Geneeskundige en Gezondheidsdienst.

KWJ pleit voor actie tegen Brazilie

UTRECHT. — De katholieke werkende jongeren hebben in een brief aan premier De Jong geklaagd over de „houding van de regering inzake de schending van de rechten van de mens in Brazilië". Nederland dient de schending van deze rechten aan de orde te stellen in de VN, de ontwikkelingshulp aan Brazilië moet geblokkeerd worden, daar deze ertoe leidt dat de Braziliaanse regering steviger in het zadel komt te zitten en de handelsbetrekkingen dienen te worden opgeschort. Mochten de maatregelen geen resultaat hebben, dan dienen de diplomatieke betrekkingen te worden verbroken. Het Nederlands katholiek vakverbond betuigde adhesie met de brief, aldus de KWJ.



WILLEMSTAD – Dezer dagen herdachten de heren E. Gregorius en F. Eisden het feit dat zij 25 jaar geleden in dienst van de overheid traden bij de Posterijen. Beide heren werden toegesproken door de Postdirecteur, de heer G. T. Hernandez, en kregen cadeaus aangeboden namens het personeel. Zoals gebruikelijk hebben de heren Gregorius en Eisden een brief ontvangen van de minister-president in verband met hun jubileum. Tevens werden de jubilarissen toegesproken door de heren Hellburg en Cijntje. Op de foto v.l.n.r. de heren Cijntje, de heer en mevr. Gregorius, Post-direkteur G. T. Hernandez, de heer en mevr. Eisden.

Marihuana-handel in Amsterdam

AMSTERDAM — In Amsterdam is een monteur aangehouden in wiens auto 9 kg marihuana werd aangetroffen. Hij probeerde op straat zijn "weed" aan de man te brengen. Hij zei, dat de marihuana aan een vertegenwoordiger toebehoorde. Deze werd ook gearresteerd. Beiden zijn in Suriname geboren: het zijn de 32-jarige monteur R.R. en de 38-jarige vertegenwoordiger J.H.K.

— In Colombia zijn tien personen verdronken, doordat een rivierboot op 450 km ten zuidwesten van de hoofdstad Bogota op een boomstam voer en zonk. De overige zestig opvarenden wisten zich te redden.

Dr. Hilgers verovert "master badge"

WILLEMSTAD — Op de wereldkampioenschappen, die momenteel te Phoenix Arizona plaatsvinden, heeft de enige deelnemer van de Nederlandse Antillen dr J. Hilgers van Aruba op het onderdeel luchtpistool de bronzen „master badge" weten te behalen. Deze medalje wordt uitgereikt aan elke deelnemer, die een bepaald aantal punten wet te behalen. Zover wij kunnen nagaan is het de eerste keer, dat een schutter van de Nederlandse Antillen in een internationale wedstrijd tot een dergelijke prestatie is gekomen. Dr Hilgers is een zeer serieuze beoefenaar van de schietsport en laat dan ook geen enkele wedstrijd op Curacao voorbij gaan. Behalve luchtpistool neemt hij ook deel aan vrij-pistool, standard pistool en snelvuur. Dr Hilgers maakte de reis naar de wereldkampioenschappen te Phoenix Arizona geheel op eigen kosten.

Aanbesteding verbouw jeugdhuis van AMG

WILLEMSTAD — Op donderdag 12 november wordt de openbare aanbesteding gehouden ten bestuurskantore voor de verbouwing van het pand Scharlooweg 51 tot jeugdhuis Dit gebouw zal in de toekomst het centrum van het Antilliaanse meisjesgilde (AMG) worden. De plannen voor de verbouwing zijn ontwikkeld door architect H. J. Nolte.

INGEZONDEN

„Knaapje zag een Roos (zendaaltje) staan

„Knaapje zag een Roos-(zendaaltje) staan — maar het liedje klonk een beetje vals! "

Met afgrijzen heeft het volk kunnen luisteren naar het liedje van Zijne Excellentie minister Rozendal. Hij probeerde kennelijk een chuchubi als een lijster te laten fluiten en wij hebben allen kunnen horen hoe vals dat liedje klonk. Blijf een chuchubi en zoek je eigen identiteit, maar praat niet letterlijk een commissie van macamba's na! Hoeveel van die commissies hebben wij al niet in de loop der jaren ontvangen en hoeveel studies zijn er al niet gemaakt? Vraag aan elke willekeurige arbeider of hij vooruit gegaan is door al die studies en commissies. Zijne Excellentie heeft vergeten te zeggen wat die commissie ons weer gaat kosten, trouwens heeft hij veel meer vergeten te vertellen. Maar in ieder geval vergat hij niet te zeggen, dat de overheid geld te kort komt en dat het volk het betalen moet. Dat weten wij dus nu.

Wij zijn minister Rozendal dan ook wel onze dank verschuldigd. Die jongens uit Holland die weten het wel en zullen hier zeker een leuke tijd weten door te brengen. Een cocktail hier en een etentje daar, de belastingen omhoog en het volk betaalt! Als de minister zich soms wil optrekken aan zijn ambtgenoten in Nederland, dan staat er ons nog wat te wachten. De statenleden voelen daar wel wat voor want hun collega's in Nederland verdienen zo'n f. 40.000 per jaar en dan zwijgen wij maar over de ministers. Nee, dat is echt niet gek bekeken. Laat die jongens maar komen. Relaties moet je hebben, dat kan nooit kwaad en een ambassadeurs postje. . . je kunt nooit weten.

Ik vraag mij af. nu de overheid zoveel geld te kort komt, waarom geven de regeerders zelf niet het voorbeeld? Waarom die hoge salarissen van de ministers niet wat naar beneden? Waarom toch uitbreiding van het aantal ministers terwijl er geen geld is of doen we dat om zelf in het zadel te blijven zitten? Waarom verhoging van het salaris van de gevolmachtigd minister? Heeft hij het zo hard nodig? Waarom praat de minister daar niet over? Zet die chuchubi maar af, hij zingt zo vals! Jan de arbeider heeft nu een minimum-loon en is nog nooit zo ontevreden geweest. De prijs daarvoor is en wordt nog steeds betaald. Zij die niet voldoen, worden verplaatst en krijgen een beter betaald baantje liefst bij de E.E.G. want daar val je toch niet op. Trouwens voor enkele leden van het Antillenhuis is ook wel wat te versieren zonodig in Japan want daar moeten wij toch ook iemand hebben zitten?

Mochten wij helemaal vast komen te zitten, dan raken wij sommige rakkers nog wel kwijt voor een studie van een jaar of zes in het land dat zo vriendelijk was ons de mariniers te sturen toen diezelfde rakker meehielp de chaos te vergroten. Voor studie ben je nooit oud genoeg al zit je tegen je pensioen aan. Wij blijven lachen want op Curacao is alles mogelijk al zou het maar een ziekteverlof zijn van enige jaren. Ook dat is, als je ambtenaar bent, echt niet zo moeilijk. Hier volgt het recept: „Doe of dat je gek bent! " en na enige jaren in Holland te hebben doorgebracht met doorbetaling van salaris (misschien nog een licht baantje er tussen door) weet je zeker dat jij niet gek was maar de minister die tekende?

Wij hebben het allen kunnen horen, de minister heeft het goed met ZIJN volk voor! Maar met zich zelf toch wel het beste.

Ga dan nu maar rusten of neem zonodig een dienstreisje want dat kan allemaal heeft de minister-president gezegd, vandaar dat hij naar Amerika moest op kosten van de belastingbetaler. Later zal blijken hoe belangrijk die visite is geweest (voor de minister) maar zeker niet voor Jan de arbeider, die begrijpt daar geen donder van. Vandaar dat de heren ongelimiteerd kunnen reizen en feestvieren van onze centen. Neen Excellentie, verbeter Curacao maar begin bij de hoogste gezagsdragers, het volk zal U dankbaar zijn.

Ik ben weliswaar geen lid van uw commissie maar wil toch enkele suggesties doen, mogelijk besparen we dan nog wat miljoenen: reorganisatie van bestuursorganen; het aantal ministers moet drastisch verminderen; het aantal dienstreizen eveneens; meer prestatie van het gehele ambtenarenkorps — ministers en gedeputeerden inbegrepen; reorganisatie van het gehele ambtenarenkorps — er zijn teveel die te weinig doen — men komt en gaat wanneer men wil; afschaffing ALM; afschaffing kindertoelage — gratis verstrekken van voorbehoedsmiddelen; invoering van de arbeidsdienstplicht vanaf 17 jaar; invoering vermogensbelasting; invoering weeldebelasting.

Moge de hierboven gestelde tiengeboden uw keeltje zalven opdat U niet meer zo vals zult fluiten.

J.B.
(Naam en adres bij de redactie bekend)

chnisch superieur ax verslaat Basel

M. – Helmut Benthaus, FC Basels trainer-speler is een profeet. na Ajax–Sparta sprak hij zijn bewondering uit over de diging van Sparta dat dit razende Ajax zo knap had gestuit. toen af of zijn ploeg, veel minder professioneel geschoold dan topclubs, dit ook zou kunnen. Zijn vermoeden was dat deze lijk voor zijn mannen te groot zou zijn. Dat vermoeden is in het Olympisch Stadion voor 43.000 toeschouwers geworden. Ajax won een eenzijdige wedstrijd met 3-0. In de flitste Ajax in een werkelijk formidabel tempo op de laatste rdel van de Zwitserse garde af. Die gordel, versterkt met man, sloot redelijk, doelman Kunz was in werkelijk grote nthaus had met één speler geen rekening gehouden, met spits ndonk.

valler, was, zonder vrijwel al te komen, de grote van de Baselse achterhoe- weer trok Suurendonk het centrum en de Siegenthaler, en Mud- zich herhaaldelijk oor de bewegingen van die door zijn gerichte extra porties gevaar legde an Ajax. Aanvallen die achter hem werden or Neeskens, Suurbier, weergaloze Piet Keizer. opvallend „ruim". De groot opgezet in een mpo, mogelijk door de bewegingsdrift van alle

sel liet het geweld k op zich afkomen en de op zijn laatste verdedi- slechts twee man in de oudend. Maar Basel moest en naar voren doen omdat afstandsschot niet schuwde mlijk van ver buiten het opgebied opvallend veel n zijn vuur legde. Zelfs voor tekende doelman als Kunz bij vlagen zeer moeilijk het van Van Dijk, Suurbier, n Muhren te doorstaan.

llend

e Benthaus zijn speelplan op rsterkte verdediging, Rinus liet zijn elftal in alle opvallend voetballen. Voor sel, die alleen in de laatste meespeelde, had hij geen de plaatsvervanger opge- Ajax speelde tegen de twee spitsen Balmer en Wenger met twee constante Alleen wanneer de daar was kregen Vasovic en of steun van Rinders en in uiterste noodgevallen ook van Suurbier en Neeskens, die een belangrijk aandeel hadden in de offensieve macht van deze volop levende flitsend snelle Amsterdamse ploeg.

De flitsen van Ajax waren echter niet in de eerste plaats gericht op penetratie van het met Zwitsers gevulde strafschopgebied maar op de mogelijkheden die zich op meer dan zestien meter voor het doel voor deden. Doelman Kunz doorstond deze aanvalswijze vlekkeloos, maar de mannen voor hem werden enigszins uit hun evenwicht gebracht. Zij vergaten hun opdracht de muur gesloten te houden en stapten er herhaaldelijk uit om de kogels van afstand te voorkomen.

Verwarring

Daar maakte Ajax gebruik van. Het bleef van links naar rechts rennend, verwarring zaaien in het hart van de achterhoede en in de 16e minuut opende de poort zich. Op het middenveld pikte Piet Keizer de bal op, Suurendonk sprintte weer weg, Neeskens dook in de gat dat hij schiep. Keizer centerde van afstand op zijn vrijstaande middenvelder, sputte zelf via de kortste weg door naar het doel en kreeg via deze heel ruime een-twee-combinatie, de bal precies op tijd terug. Voor het eerst was een Ajacied in schietpositie in het strafschopgebied gekomen en Keizer verzilverde de kans op de manier die zijn hele spel van woensdagavond typeerde: grandioos. Kunz was kansloos 1-0.

Ajax behield na die treffer zijn knellende greep op het middenveld waar Benthaus en Odermatt te verwaarlozen tegenstanders waren. Pas in de twintigste minuut kreeg Basel voor de eerste keer een kansje op doelpunten. Stuy raapte de bal gemakkelijk op. Twee minuten later brachten Rijnders en Keizer Van Dijk in ideale scoringspositie, maar Van Dijk richtte aanzienlijk minder zuiver dan Keizer had gedaan. Het was uitstel, want in de 25ste minuut scoorde Van Dijk wel. Muhren bood Keizer de kans diep in het strafschopgebied door te dringen. Keizer bevrijdde zich op onnavolgbare manier van een belager en trok de bal van de doellijn precies naar de rechtervoet van Van Dijk. In de 61ste minuut van de tweede helft voerde Heelshof de score op tot 3-0 met een kopstoot.

Konfrontashon over toerisme

WILLEMSTAD – In het tv-programma Konfrontashon van de stichting Obra y Logra wordt vanavond gesproken over het toerisme, in het bijzonder over de vraag of toerisme voor iedereen voordelig is. Uitgenodigd zijn als forumleden de heren E. Jesurun (waarnemend hoofd toeristenbureau); P.H. van Thiel (namens Curacao Hotel Association); O.C.A. Zimmerman (taxi-chauffeur); O. Semerel (bestuurslid vakbond Horecaf); Jossy Capriles (koopman) en R. Vijzelman (touroperator). Forumleider is de heer Hubert Salas. Het programma begint om kwart voor elf.

Sporttoto

DEN HAAG – De uitslagen van de voetbalwedstrijden uit de beide Europa cup toernooien, die gelden voor sporttoto 21 van woensdag zijn:

Ajax—FC Basel 3-0
PSV—Steaua 4-0
Borussia MG—Everton 1-1
Cagliari—Atletico Madrid 2-1
Standard Luik—Legia 1-0
Carl Zeiss—Sporting Lissabon
Rode Ster—UT Arad 3-0
CSKA Sofia—Chelsea 0-1
Brugge—Zuerich 2-0
Benfica—Vorwaerts 2-0
Honved—Manchester City 0-1
Cardiff—Nantes 5-1
Waterford—Celtic 0-7

Juist ingevuld ziet het totoformulier er als volgt uit:
1-1-3-1-1-1-1-2-1-1-2-1-2.

PSV maakt in 25 minuten 4 goals

EINDHOVEN. – Het kan vreemd lopen in voetbal. Dat werd woensdagavond in het PSV-stadion van Eindhoven, waar de sfeer in de slotfase de kilte van de avond verdrong, weer eens bewezen. Halverwege de tweede helft van de ontmoeting met Steaua Boekarest maakte coach Linder zich terecht ernstig zorgen over de schotvaardigheid van zijn ploeg in de eerste wedstrijd van de tweede ronde voor het Europa cuptoernooi van bekerhouders. Nog geen 25 minuten later was PSV met een verrassend hoge 4-0 zege een vrijwel zekere deelnemer aan de halve finales van het toernooi in de Europa cup 2. Een zege overigens die niet alleen aan eigen kunnen te danken was, maar zeker ook in een voorname mate aan het falen van de Roemeense verdediging in de slotfase.

De Eindhovenaren ontsnapten aan een groot gevaar toen in het zicht van het rustsignaal Van Beveren op het gladde veld weggleed en Pantea zijn voorzet van de vleugel lanceerde. Teveel tijd had Jordanescu echter nodig om de bal onder controle te krijgen. Met snelle aanvallen ging PSV na de rust door. De onnauwkeurigheid waarmee werd geschoten bracht een geladen legioen steeds weer tot wanhoop. Mulders schot, uit vrije positie afgevuurd, trof de batterij fotografen naast het doel. Even later had de PSV-er bijna succes, nadat hij een schot van Hiddink van richting veranderde, wat doelman Suciu tot een katachtige reactie dwong.

Harder

De strijd werd harder en harder. Eerst kwam Vd. Dungen in het boekje van arbiter Schilenberg en daarna de zeer felle vleugelverdediger Vigu. De tijd ging dringen. Tegen de beweeglijke atletische Roemenen zou een 1-0 zege immers beslist te weinig zijn om op 4 november in Boekarest de plaats in de kwartfinales van het toernooi om de Europese beker voor bekerwinnaars veilig te stellen. In Johan Devrindt, na 20 minuten vervanger van Hiddink, kreeg coach Kurt Linder echter een geducht wapen. De eerste bal die de Belg kreeg toegespeeld, leverde de zo begeerde tweede treffer op. Een doelpunt dat overigens voor een belangrijk deel op naam van Willy van der Kuijlen moet worden geschreven. Zijn voorzet van de rechtervleugel gaf de Belg, die op nog geen meter van de doellijn stond, een unieke kans. Een simpel tikje met het hoofd was in de 23e minuut voldoende voor langdurige golven van geestdrift in de kille herfstavond (2-0).

Het zou niet de enige dekkingsfout blijken die Steaua noodlottig werd. Nog geen minuut later tastten de Roemeense verdedigers volkomen mis op een eveneens verre voorzet van rechts van Schmidt Hansen. De vrijstaande Mulders passeerde met een harde kopstoot de ontredderde Suciu (3-0).

Een verrassend snel genomen vrije schop van Willy van der Kuijlen maakte in de 40e minuut dat PSV de eerste minuut met een vertrouwenwekkende voorsprong van vier doelpunten kon afsluiten. Voor de Roemeense verdedigers de kans kregen in te grijpen had Devrindt de bal achter de Roemeense doelman geknald: 4-0. De zorgvuldig bewaarde vuurpijlen gingen eindelijk de lucht in. Voor de aanhang van PSV was het duidelijk: Steaua zou niet de laatste tegenstander van de Eindhovenaren zijn in de tiende editie van het Europa cuptoernooi der bekerhouders.

UROPESE TOERNOOIEN

ndskampioenen

FORD – Celtic Glasgow, vorig seizoen finalist tegen Feijenoord, eerste ronde van het toernooi voor landskampioenen in september Kokkola (Finland) veertien doelpunten maakte, heeft woensdag in zijn totaal aantal goals in drie wedstrijden op eenentwintig De Schotten waren veel te sterk voor de Ierse kampioen Waterford, eerste helft al tegen een achterstand van 0-4 aankeek. Het heeft er maar uitgezien, dat de wedstrijd niet uitgespeeld zou worden omdat verscheidene malen vechtpartijen op de tribunes uitbraken en toeschouwers het speelveld waagden. De politie herstelde de orde echter en de n vervolgd worden. Het werd 7-0 voor Celtic.

– In de stromende regen heeft Carl Zeiss bijna twee maal drie het initiatief gehad tegen een sterk defensief spelend Sporting De Portugezen hadden het vooral aan hun voortreffelijke doelman maken dat het bij een eindstand van 2-1 bleef. Vooral in de tweede de Sporting zeer hard. Vele overtredingen werden door de zwak Noorse arbiter Oeberg over het hoofd gezien wat de sfeer bepaald erde. De vijftienduizend toeschouwers zagen Carl Zeiss in de 51e door Kurbjuweit de leiding nemen. Ruim een kwartier later kwam elijk na een solo van Marino. Hoewel de Oostduitsers voortdurend aal waren, duurde het toch nog tot drie minuten voor het eindsignaal met een kopbal uit een voorzet van Stein Carl Zeiss toch nog op brengen.

ARI – Cagliari versloeg op eigen terrein, Atletico Madrid met 2-1. t leidde Cagliari nog met 2-0. Ondanks de overwinning van 2-1 op Madrid zal Cagliari over twee weken met een weinig gerust gevoel d seizen. Immers een doelpunt verschil is een weinig solide basis Italianen om het gevecht in Madrid aan te gaan. Ondanks het gemis voetbal was de strijd op Sardinië enerverend. De Spanjaarden het spel zoveel mogelijk te vertragen om de Italianen uit hun ritme

CHEN GLADBACH – De 32.000 toeschouwers op de uitverkochte in Moenchen Gladbach hebben de Duitse kampioen Borussia hun fanatieke aanmoedigingen niet verder zien komen dan een (1-1) tegen FC Everton. De Duitsers namen in de 26e minuut door van international Berti Vogts weliswaar de leiding maar de stug Engelse verdediging gaf daarna nog maar weinig kansen weg. Twee na de hervatting kwamen de Engelsen, die geen moment het spel te vertragen door de mee naar voren gekomen verdediger Kendall op hoogte. Vanaf dat moment speelde Everton volledig op winst.

GRADO – Ut Arad, de Roemeense kampioen, dat Feijenoord in de ronde van het toernooi om de Europese beker uitschakelde, heeft in Belgrado zijn eerste wedstrijd voor de achtste finales tegen Rode 3-0 verloren. Bij de rust stonden de Roemenen al met 0-1 achter. Ut overigens zonder een van beide wedstrijden te winnen bekerhouder uitschakelde, zal het waarschijnlijk zeer moeilijk krijgen om de te bereiken.

– Standard Luik klopte Legia Warschau met minimum score. Bij rust 1-0.

– Panathinaikos behaalde een ruime overwinning op Slovan De Grieken waren vrijwel voortdurend in de meerderheid en voor de 25.000 toeschouwers juichen voor een doelpunt van Na de rust zorgden Antoniades en Deliyannis voor de twee andere

Bekerwinnaars

MADRID – Wacker Innsbruck heeft in Madrid voor een sensatie gezorgd door de 1-0 overwinning op Real Madrid. De Spanjaarden begonnen met een zeer fel offensief maar de versterkte defensie van de Oostenrijkers ving de aanvalsgolven goed op. Toen Real Madrid terugviel, ging Wacker zelf aanvallen. Vooral international Ettmayer, die voortreffelijk speelde, inspireerde zijn ploeg. In de 22e minuur omspeelde Grausam De Felipe en scoorde: 0-1.

Wacker Innsbruck heeft de kleine voorsprong daarna op uitstekende wijze verdedigd. Real Madrid, dat de laatste jaren zwaar is afgetakeld, kon geen moment herinneringen aan vroeger tijden wakker roepen.

SOFIA – FC Chelsea, naast cup winnaar Manchester City, Engelands tweede vertegenwwordiger in het Europese toernooi voor bekerwinnaars, heeft woensdag in Sofia zijn eerste wedstrijd voor de achtste finales gewonnen. De Engelsen versloegen CAKS Sofia met 1-0. De eindstand werd reeds in de eerste helft bereikt. In het harde duel tussen CSKA en Chelsea werden de Britten Peter Osgood en David Webb door de scheidsrechter opgeschreven. Twee minuten voor de rust kwam CSKA, dat de eerste plaats inneemt in de Bulgaarse competitie met 0-1 achter toen Tommy Baldwin raak schoot.

BOEDAPEST – Manchester City, de Engelse bekerhouder, heeft woensdagmiddag in Boedapest zijn eerste wedstrijd van de achtste finales tegen Honved met 1-0 gewonnen. Het enige doelpunt kwam in de tweede helft tot stand. Het was een gelijkopgaande wedstrijd waarin de Engelsen in de 65e minuut uit een vrije schop van internationaal Francis Lee het enige doelpunt maakte.

ANKARA – Goeztepe Izmir, de Turkse bekerwinnaar, verloor in Ankara. De Turken gingen met 0-1 ten onder tegen het Poolse Gornik Zabrze. Het enige doelpunt werd in de eerste helft gescoord.

Gornik Zabrzes aanvaller Lubanski heeft ook in Ankara zijn waarde voor de Poolse bekerhouder weer eens bewezen. Hij scoorde het enige doelpunt en verschafte zijn club daarmee een goede uitgangspositie voor de tweede wedstrijd, die op 4 november wordt gespeeld.

CARDIFF – Cardiff City (Wales) zegevierde op eigen terrein met 5-1 van FC Nantes. Bij de rust leidde de ploeg uit Wales met 3-1.

Na St Etienne in het toernooi voor landskampioenen, is Frankrijk nu zeer waarschijnlijk ook zijn vertegenwoordiger in de strijd voor de bekerhouders kwijt. De doelpunten voor de Welshmen kwamen op naam van Toshack (2), Gibson, King en Phillips. Gondet scoorde voor Nantes.

BRUGGE – FC Brugge, Belgisch vertegenwoordiget in het toernooi voor de bekerwinnaars, versloeg woensdagavond op eigen terrein FC Zurich met 2-0. Beide doelpunten werden voor de rust gemaakt.

FC Brugge met de twee Nederlandse spelers Rob Rensenbrink en Henk Houwaart heeft na de overwinning met 2-0 op FC Zuerich goede vooruitzichten op het bereiken van de kwartfinales. De Belgen zijn vrijwel voortdurend in de aanval geweest hoewel de Zwitsers soms gevaarlijk waren met hun uitvallen. Na zes minuten schoot Houwaart tegen de paal maar twaalf minuten daarna was het door Rensenbrink toch raak: 1-0. Uit een hoekschop die Brugge na 37 minuten mocht nemen, kwamen de Belgen na een pass van Thio naar Carteus op 2-0. Ook in de tweede helft had FC Brugge het beste van het spel maar gedoelpunt werd er niet meer.

Marine-commandant naar de Antillen

WILLEMSTAD – Van 23 tot 31 oktober zal de bevelhebber der Nederlandse zeestrijdkrachten, – tevens chef van de marinestaf –, vice-admiraal J.B.M.J. Maas, vergezeld van de sous-chef-marinestaf, kapitein-ter-zee, A.P.E.J.J. Besnard, een werkbezoek brengen aan de Nederlandse Antillen. In het kader hiervan zal de vlootvoogd onder andere bezoeken brengen aan de marinebasis Parera, de mariniers-kazerne Suffisant, het vliegtuigsquadron no. 1, de militaire tehuizen, het vormingscentrum Ascencion, het marinerecreatiecentrum Brakkeput, de marinezweminrichting Michielsbaai en het stationsschip Friesland.

Op donderdag 29 oktober wordt een bezoek gebracht aan Aruba en op woensdag 28 oktober vindt om half negen 's avonds een formele ontvangst plaats voor genodigden in de longroom van de marinebasis Parera.

VERBETERDE LIJST

BEKENDMAKING VAN HET POSTKANTOOR OP CURACAO

ZEEPOST

1. De voor Nederland bestemde Sinterklaaspakketten moeten om tijdig bij de geadresseerde te kunnen worden besteld, uiterlijk 11 november 1970 (09.00 uur a.m.) ter verzending worden aangeboden.
De verzending zal geschieden per m/s Oranje Nassau.
Aankomst in Nederland omstreeks 30 november 1970.

II. Kerstpakketten, Kerst- en Nieuwjaarskaarten dienen uiterlijk op de hiernavolgende data per post te worden bezorgd.

a) Voor EUROPA: 1ste gelegenheid 16 november 1970 (09.00 uur a.m. verzending per s/s Neptunus aankomst in Nederland 6 december 1970).
2de gelegenheid 23 november 1970 09.00 uur a.m. (verzending per s/s Prins der Nederlanden, aankomst in Nederland 14 dec. 1970)

b) Voor AMERIKA: 8 december 1970

c) Voor SURINAME: 7 december 1970 per s/s Mercurius aankomst omstreeks 14 december 1970.

LUCHTPOST

Kerst- en Nieuwjaarstukken dienen te worden gepost.

a) Voor EUROPA uiterlijk op 17 december 1970
b) Voor AMERIKA uiterlijk op 18 december 1970
c) Voor SURINAME uiterlijk op 18 december 1970

BINNENLAND

(Voor Curacao en tussen de eilanden)

Voor een tijdige bestelling van KERSTKAARTEN dienen deze uiterlijk op 19 december en NIEUWJAARSKAARTEN op 28 december 1970 ter post te zijn bezorgd.
Bij ter postbezorging na de hierboven genoemde data kan voor tijdige aflevering aan de geadresseerde niet worden ingestaan.

Curacao, 16 oktober 1970
De Postdirekteur.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE Z

BEKENDMAKING

Een ieder wordt verzocht van het onderstaande te nemen:
In verband met gestegen externe kosten verkoopprijzen van cement, in overeenstemmi 1970 no. 20, ingaande maandag 26 okto verhoogd worden tot maximaal de volgende be

f. 2.25 per zak, voor aannemers-wederverkopers

f. 2.40 per zak, voor de kleinhandel, contant.

f. 2.65 per zak, indien op krediet.

De
Drs. Th.G.